

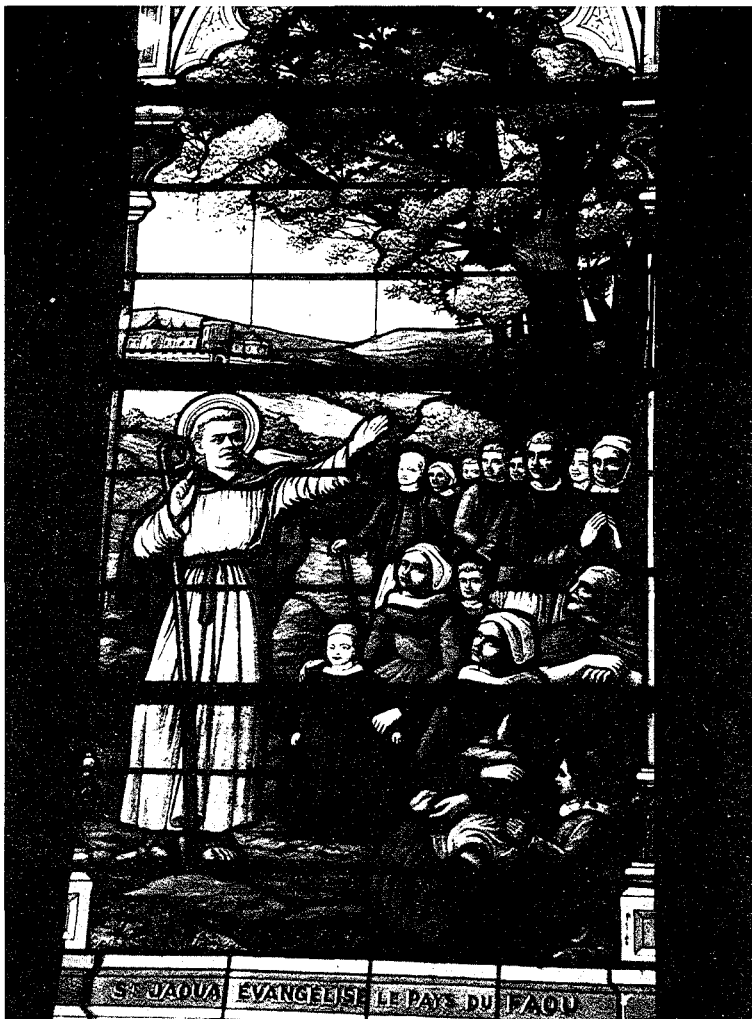
123252

ISSN 1148-8824

mîñihî Levenez

10 - HERE 1991

SENT LANNOU HA PLOUIOU BRO-LEON
... HA BREIZ



LES SAINTS DES LANNS ET PLOUES DU LEON
ET LA BRETAGNE

Gwerenn-livet e iliz ar Faou - Vitrail de l'église du Faou (29)

LOH... HA MOND EN HENT.

Loh...
heb gouzoud mad da b'leh ez eer.

Kuitaad !
Kuitaad ar vro
Kuitaad ar menezioù hag ar gwez
ar houlmoul hag al laboused
douarou karet, breudeur karet
kuitaad an tad
hag ar vamm.

Kuitaad a galon laouen
ha mond pelloh
ablamour deoh
Aotrou Doue.

C'hwi da genta ho-peus kuiteet
Palez kaer an Dreinded,
Ha war an hent ho-peus bevet
hep toenn na ti
evidom-ni.

Mond ganeoh
bale ganeoh
hag ho kavoud
e mouskan an avel
war gwagennoù ar mor
hag e mousc'hoarz ar bugel.

Ho klask hag ho kavoud
er yennienn hag er boan
en dommder hag er han
el labour hag en noz
heb repoz.

Ho klask hag ho kana
er bedenn heb fin
pa zao ar mintin
ha pa gosa an deiz,
pa sked ar stered
ha pa zañs al luhed.

Ho klask hag ho kared
e kan al labousig
e mouskomz ar sterig
e sklerijenn an heol splann
e sioulder eul lochenn
'leh m'emaoh ganin.

Ho klask hag hir-zelled ouzoh
peogwir ez oh,
ha peogwir ez oh
ar steredenn am galv
an tan am zeo
hag ar garantez am diwall.

Ho kared ha leñva ganeoh
war va fehejou,
ha war ar vugale mahagnet
an dud brevet,
hag ar garantez treizet.

Hag o hared, o Jezuz
kement ha ma hellin,
kement ha ma houlennint
ha keid ha ma vin.

Ablamour deoh eo ez an
hag en noz e kanan ;
N'eus ganin netra
nemed hoh aviel
hag ho kroaz em halon ;
Ne fell din netra
nemed sioul ha kuz beva
evidoh.

Ha ma teu breudeur din
e kontin hoh ano
e kanin hoh ano
hag ho pred a roin.

Ablamour deoh ez an
Da bell bro ez an
'Daved ho porz ez an.
Martolod, stign ar ouel,
Savet eo an avel
am haso da Vreiz-Izel.

Job.

Les saints des Lann et Ploues du Léon et la Bretagne.

L'étude de saint Pol et de ses disciples m'a donné envie d'en savoir plus sur ceux qui sont à l'origine des paroisses du Léon. Je me suis demandé s'ils ont pris le même chemin que Pol et ses disciples : sont-ils restés en Léon sans en bouger ou en perçoit-on des traces ailleurs qu'en Léon. Cette étude pourra peut-être apporter un brin de lumière sur le travail accompli par les fondateurs de la foi dans notre pays.

Première carte.

Cette carte est celle de l'ouvrage "Saint-Paul-Aurelien" p. 118. Nous la reproduisons ici pour plus de clarté. Depuis que le livre a été édité, nous avons appris qu'il y eut autrefois une chapelle en l'honneur de saint Pol dans la paroisse de Porspoder au lieu dénomé "Prat-Paol" à un kilomètre au sud du bourg.

La période ancienne : la grande période des Lanns et des Ploues se termine vers la fin du 7ème siècle. C'est pourquoi ces noms nous apportent quelques certitudes sur les premiers siècles de l'évangélisation chez nous.

Sous le nom de Pol il y a 6 "Lanns" ou monastères en Léon : Lampaul-Ouessant, Lampaul-Plouarzel, Lampaul-Ploudalmézeau, Saint-Pol-de-Léon, l'Île de Batz et Lampaul-Guimiliau.

Dans l'ancien évêché de Saint-Brieuc nous trouvons Lamballe et Pléboulle. Nous laissons de côté Plouézal parce que trop incertain.

Plus près de nous : nous trouvons la paroisse de Paule (ancien évêché de Cornouaille) et Bourg-Paul-Muzillac (Vannes) : ces deux paroisses pourraient avoir quelque chose à voir avec la translation des reliques de saint Pol au 10ème siècle, ou même être encore plus récentes (11ème).

Au total nous avons 15 Lanns, églises ou chapelles en l'honneur de saint Pol dans l'évêché de Léon et 7 dans le restant de la Domnonée (Cf S.P.A p. 74-98 et 117-127).

Saint Pol semble bien mériter le nom que lui confère la Vie : "Saint-Paul-Aurélien de Domnonée".

Sent lannou ha plouiou Bro-Leon ha Breiz.

Al labour war sant Paol a Leon hag e ziskibien 'neus roet c'hoant din da houzoud hirroh diwarbenn ar re o-deus savet parrezioù Bro-Leon. En em houlenn am-eus greet ha n'o-doa ket kemeret ar memez hent eged sant Paol hag e ziskibien : daoust ha chomet int e Bro-Leon heb loh tamm ebed, pe daoust hag e kaver an tres anezo en tu all da harzou Bro-Leon ? Ar studiadenñ-mañ a hello marteze digas eun tamm sklerijenn war al labour o-deus greet diazeourien ar feiz en or bro.

- Kartenn genta.

Ar gartenn-mañ eo an hini a gaver el leor "Sant Paol a Leon" pajenn 118. Lakaad a reom anezi amañ evid ma vezo sklerroù ar pezh a zeuio warlerh. Abaoe m'eo bet embannet al leor, ez-eus bet roet deom da houzoud ez oa gwechall eur japel en enor da zant Paol war barrez Porspoder en eul leh anvet "Prat-Paol", eur hilometrad e kreisteiz ar bourk.

An amzer goz : amzer vraz al lannou hag ar plouiou a echu wardro fin ar seizved kantved. Ablamaour da ze, an anoiou-ze a gas ahanom beb tro gand surentez beteg kantvejou kenta ar feiz kristen en or bro.

War ano Paol ez-eus 6 "lann" pe vanati e Bro-Leon :

Lambaol-Eusa, Lambaol-Plouarzel, Lambaol-Gwitalmeze, Kastell-Paol, Enez-Vaz ha Lambaol-Gwimilio.

E eskopti-koz Sant-Brieg e kaver ouspenn Lambal ha Pleboul. Lezel a reom a gostez Ploezal, o veza ma n'eo ket asur.

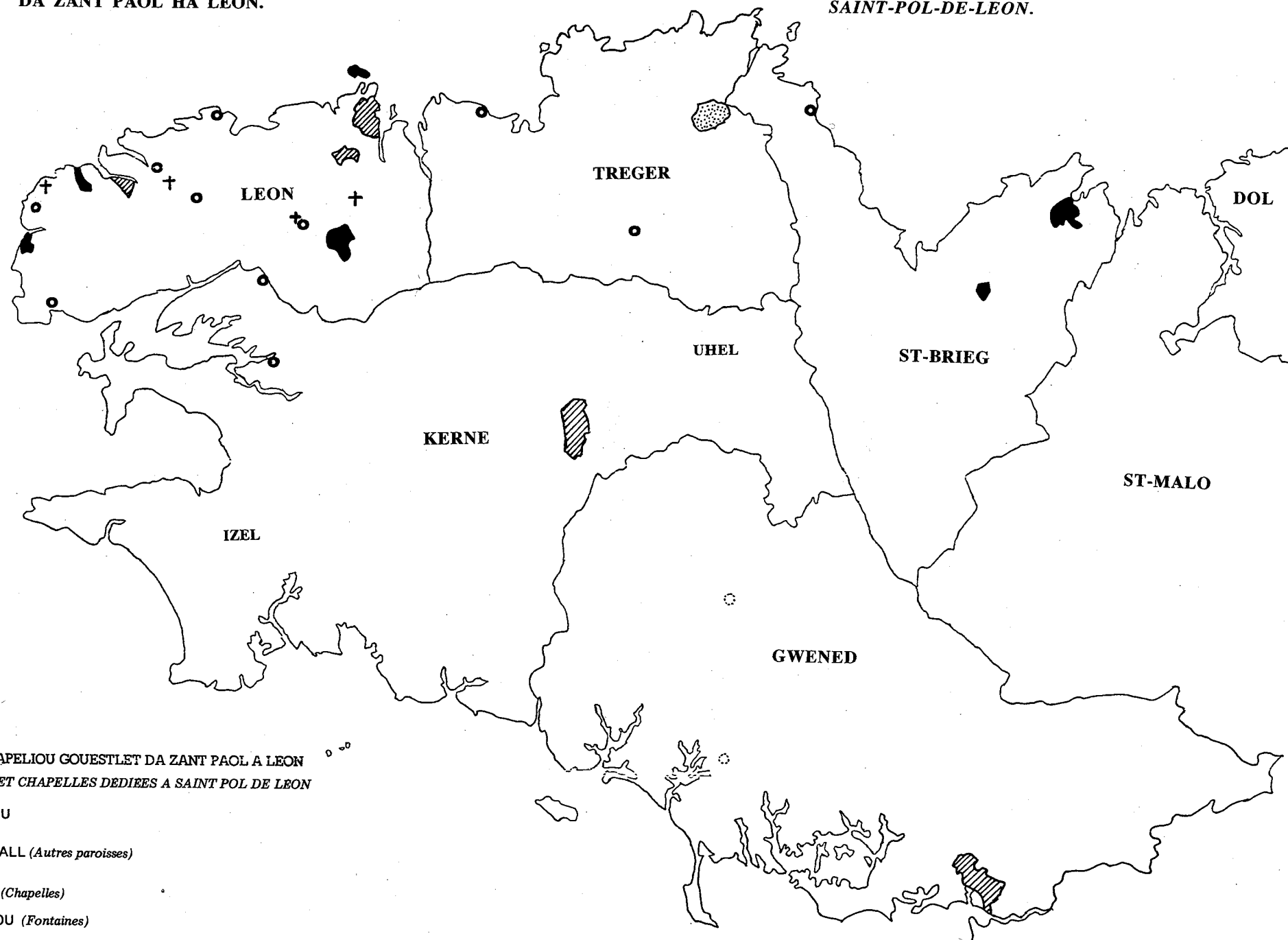
Tostoh ouzom e kavom parrezioù Paoul (eskopti-koz Kerne) ha Bourk-Paol. Muzillag (Gwened) : an diou barrez-mañ a hellfe kaoud eun dra bennag da weled gand treuzkas relegou sant Paol en 10ed kantved, pe beza memez yaouankoh c'hoaz.

En oll e kavom 15 Lann, iliz pe japel en enor da zant Paol e eskopti Leon, ha 7 er peurrest euz an Domnonea. (Gweled el leor p. 74-98 ha 117-127). Sant Paol a zeblant meritoud an ano a ro dezañ e vuhez :

"Sant Paol Aorelian euz Domnonea"

**PARREZIOU HA CHAPELIOU GOUESTLED
DA ZANT PAOL HA LEON.**

**PAROISSES ET CHAPELLES DEDIEES A
SAINT-POL-DE-LEON.**



PARREZIOU HA CHAPELIOU GOUESTLET DA ZANT PAOL A LEON
PAROISSES ET CHAPELLES DEDIEES A SAINT POL DE LEON

- LANN ha PLOU
- PARREZIOU ALL (Autres paroisses)
- CHAPELIOU (Chapelles)
- FEUNTEUNIOU (Fontaines)

Carte II.

PERIODE PRIMITIVE :
 "PLOUES" ET "LANNS" DE ST POL ET SES DISCIPLES

Nous avons déjà étudié les lanns et les ploues fondés par Pol. Ici nous les trouvons côte à côte avec ceux dont ses disciples sont éponymes (Ils sont étudiés de près dans le livre S.P.A p. 100).

En voici la liste :

Lanns et ploues des disciples de saint Pol :

- 1- St Thégonnec : Plogonnec (C), Landegonec en Plourhan (St B)Pleugueneuc (D)
- 2- St Goueznou : Langoueznou (L), Lanvoezeg (Poulvergat, C) Landouezeg (St Touezeg, S.B), Langoenau (Plouneour-Trez, L)
- 3- St Seo : Landezeoc (Guipronvel, L), Lanvezeac (T), Lanzeo (la nouvelle chapelle) T, Lancieux (S.B)
- 5- Winniau : Plouigneau (T)
- 6- Kiel : Plouguiel (T)

(Nous n'avons pas gardé ici Langelleg à St Ijeaux parce qu'il n'y a aucune trace de chapelle; ce serait plutôt le nom d'un lieu planté de landes appartenant à un homme appelé Gelleg, car beaucoup de gens dans le pays portent ce nom).

Ce qui donne :

Deux ou trois en Léon

Quatre en Tréguier

Deux dans l'évêché de Saint-Brieuc

Un dans celui de Saint-Malo

Un dans celui de Dol

Deux en Basse-Cornouaille.

Mis à part les deux derniers, ils se sont tous implantés au nord, en Domnonée.

Une chose semble claire d'après cette carte :

Ni saint Pol ni ses disciples ne sont restés en Léon seulement. Ils ont sillonné le pays. Les traces les plus évidentes de certains d'entre eux sont même hors du Léon, par exemple Tégonnec, Séoc, Winniau et Kiel.

Toute la Domnonée était leur pays. Et si deux d'entre eux sont descendus en Basse-Cornouaille, il n'y a aucun signe de leur passage ni en Haute-Cornouaille, ni du côté de Vannes, ni auprès de Rennes.

Kartenn II.

AN AMZERIOU KENTA :
 "LANNNOU" HA "PLOUIIOU" SAVET GAND PAOL HAG E
 ZISKIBIEN.

Gweled on-eus dija al lannnou hag ar plou savet gand Paol. Amañ e vezint kavet keñver ha keñver gand ar re a zo dindan ano e ziskibien (ar re-mañ a zo studiet a-dost el leor "Sant Paol a Leon" p. 100).

Setu roll ar re-mañ :

Lannou ha Plouiou savet gand e ziskibien :

- 1- St Tegoneg : Plogoneg (K), Landegoneg e Plourhan (St B),Pleugueneuc (D).
- 2- St Goueznou : Langoeznou (L), Lanvoezeg (Pouldergad, K), Landouezeg (St Touezeg, St B), Langoenau ? (Plouneour-Trez, L).
- 3- St Seo : Landezeoc (Gwipronvel, L), Lanvezeac (T), Lanzeo (ar Japel-Nevez, T), Lancieux (St B).
- 5- Winnio : Plouigno (T).
- 6- Kiel : Plougiel (T).

(N'on-eus ket dalhet amañ Langelleg e St Ijo rag n'eus ano ebed euz chapel eno, hag an ano-leh a hell kenkoulz beza tachad-lann eun den anvet Gelleg, rag kalz tud a zougenn an ano-ze dre eno).

Ar pezh a ro : daou pe dri e Leon, pevar e Treger, daou e eskopti koz St Brieg, unan e hini St Malo, unan e hini Dol, daou e Kerne-Izel.

Bez' emaint oll, nemed an daou ziveza-mañ, e hanternoz ar vro, en Domnonea.

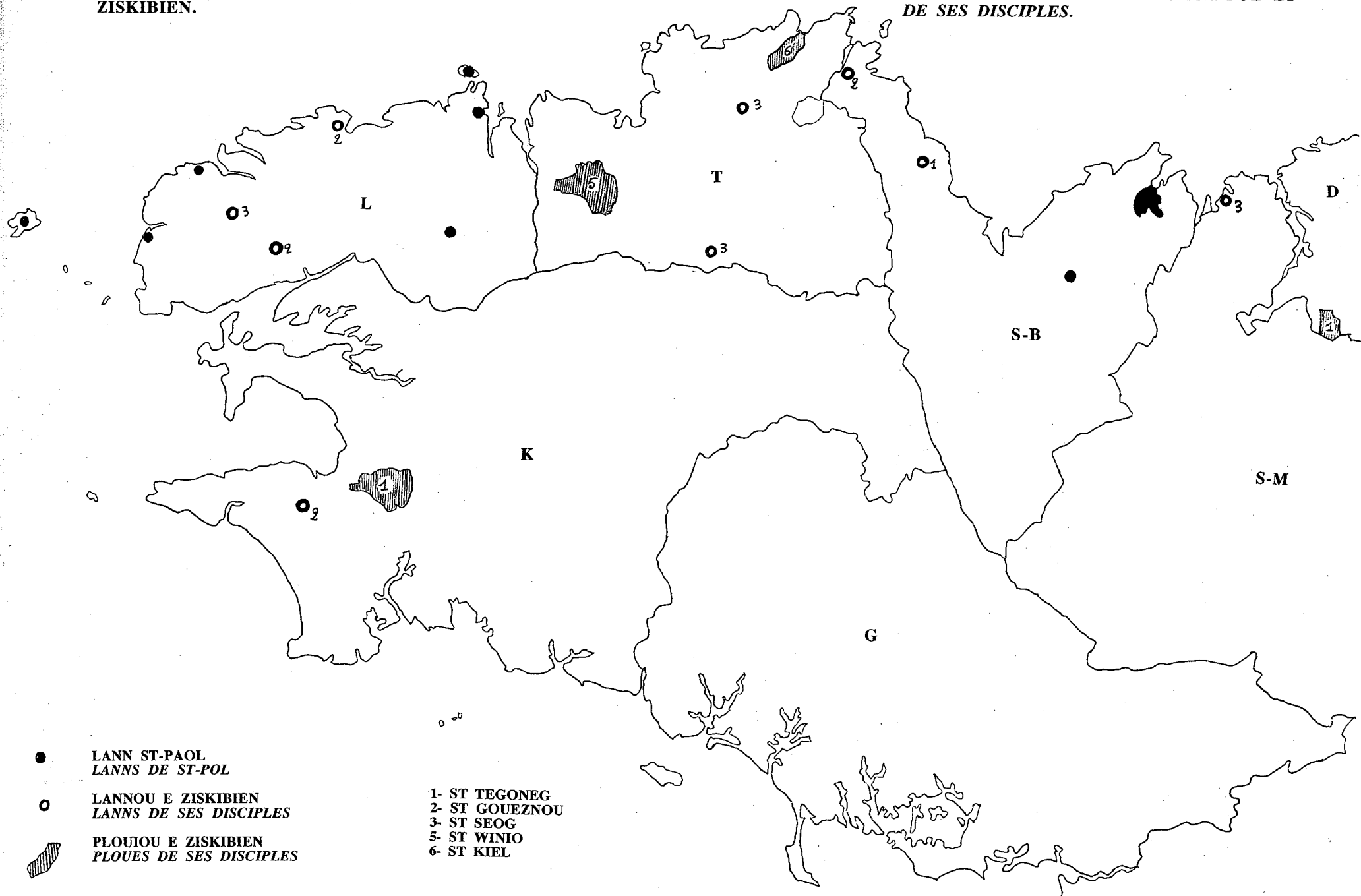
Eun dra a zeblant beza sklêr hervez ar gartenn-mañ :

Na St Paol nag e ziskibien n'int chomet e Bro-Leon hepken. Baleet o-deus bro. An tres euz lod anezo a zo anatoh zoken e diavêz euz Bro-Leon, da skwer Tegoneg, Seog, Winnio ha Kiel.

Bro Domnonea a-bez oa o bro. Ha ma 'z eus daou o tiskenn da Gerne-Izel, n'eus roud ebed euz hini anezo nag e Kerne-Uhel, nag e Bro-Wened, nag e kostez Roazon.

AN AMZERIOU KENTA :
PLOUIOU HA LANNOU ST-PAOL HAG E
ZISKIBIEN.

PERIODE PRIMITIVE :
"PLOUES" ET "LANNS" DE SAINT-POL ET
DE SES DISCIPLES.



Carte III.

PAROISSES, EGLISES ET CHAPELLES DE SAINT POL ET DE SES DISCIPLES

En plus des lanns et des ploues mentionnés dans la seconde carte, on trouve ici:

- 1- **Tégonnec** : paroisse de Saint-Tégonnec (L)
Chapelle St Tégonnec à Plogonnec (K), Plounéour-Trez (L), Guerlesquin (T).
Baillage de "Saint Quéneuc" à Quessoy (S.B) 22.
- 2- **Goueznou**:
Paroisses : Gouezec (K) et Saint-Goueno (S.B) 22.
Chapelles : L : Bodonnou à Plouzané
Saint Eveltog à Landéda+
à Plabennec+
à côté du Rest à Plouénan+
à Guiclan+
à Locmélar+
K à Roh Wenn en Irvillac+
à Châteauneuf-du-Faou, à côté de la chapelle
Saint-Trémeur+
T à Ploumilliau, et à Plounez (St Touezec)
S.B à Saint Goueno, paroisse de Plouguiel
à Saint Goueno, paroisse de Plélo
à Saint-Brieuc+
à Saint-Goueno, paroisse de Pleguien
Il est également patron des paroisses de Lanarvily (L) et Esquibien (K).
- 3- **Seo** : paroisse de Sainte-Sève (L)
- 4- **Gelleg** : à Boqueho (T), chapelle St Kelleg+
- 5- **Winnio** : paroisse de St Marc, vieux Brest (L)
- 7- **Laouenan** : paroisse de Tréflaouenan (L)
Chapelle à Ploulec'h (T)+, à Plounevez-Moedec (T)+
- 8- **Jaoua** : chapelle à Plouvien (L)

26 de ces lieux sont en bord de mer et 37 à l'intérieur des terres.
C'est Pol qui l'emporte (23 lieux), suivi de près par Goueznou (21 lieux), c'est lui que l'on retrouve cinq fois dans le sud-ouest de la Cornouaille. Si nous enlevons Paule et Bourg-Paul-Muzillac la représentation est à peu près la même que celle du Haut-Moyen-Age : l'influence des disciples de saint Pol s'étend surtout dans les évêchés de Léon, Tréguier et Saint-Brieuc, c'est-à-dire une bonne partie de la Domnonée. La Haute-Cornouaille, Vannes, Saint-Malo et Dol sont pour ainsi dire vides. C'est comme si les évêchés de Léon, de Tréguier et de Saint-Brieuc ne formaient qu'un seul évêché.
Les monts d'Arrée servent de frontière. Ils ne sont traversés que par Landerneau, vers le Faou et le bas de la Cornouaille.

Kartenn III.

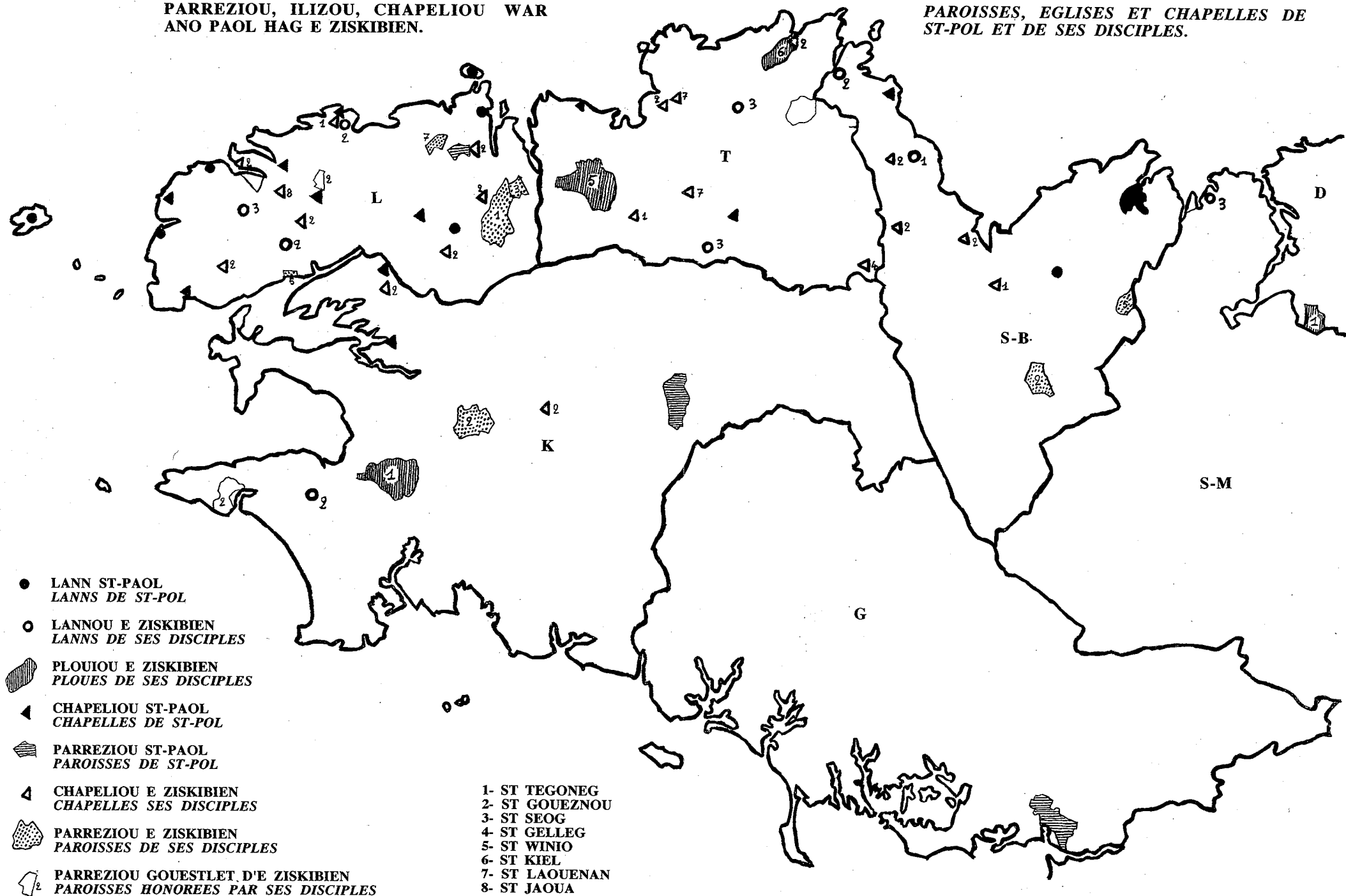
PARREZIOU, ILIZOU, CHAPELIOU WAR ANO ST PAOL HAG E ZISKIBIEN.

- Ouspenn al lannou hag ar plouiu meneget war an eil kartenn, e vezo kavet amañ :
- 1- **Tegoneg** : parrez St Tégoneg (L).
Chapel St Tegoneg e Plogoneg (K), Plouneour-Trez (L) ha Gwerleskin (T).Beliach "Saint Queneuc" e Quessoy (S.B) 22.
 - 2- **Goueznou** :
. Parreziou : Gouezeg (K) ha Sant Goueno (S.B) 22.
. Chapeliou : L : Bodonnou e Plouzane -St Eveltog-Landeda -e Plabenneg+ -e kichenn ar Rest e Plouenan+ - e Gwiklan+ -e Lokmellar+
K : e Roh-Wenn, en Irvillac+: hag e Kastell-Nevez-ar-Faou, e kichenn chapel St Treneur+
T : e Ploumilio, hag e Plounez (St Touezeg)
S.B : e Sant-Goueno, parreziou Plougiel, Plelo, Plegien; hag e Sant-Brieg.
Bez' eo ive Patron parreziou : Lanarvily (L) Eskibien (K).
 - 3- **Seo** : parrez St Seo (L)
 - 4- **Gelleg** : e Bosko (T), chapel St Kelleg+
 - 5- **Winiö** : parrez St Mark, Brest (L) gwechall
 - 7- **Laouenan** : parrez Trelaouenan (L)
chapel e Plouleh (T)+, e Plonewe-Moedeg (T)+
 - 8- **Jaoua** : chapel e Plouvien (L)

26 leh a zo war vord ar mor ha 37 en douarou.
Ar maout a ya gand Paol (23 leh) heuliet a dost gand Goueznou (21 leh), hag hemañ eo a gaver 5 gwech e Kerne ar huz-heol.
Ma tilammom Paoul ha Bourk-Paol-Muzillac, ar skeudenn a zo dre vraz ar memez hini hag hini an amzer goz : levezon diskibien St Paol a en em skign dreist-oll war eskoptiou Leon, Treger ha St Brieg, da lavared eo eul lodenn vad euz an Domnonea. Kerne-Uhel, Gwened, St Malo ha Dol a zo koulz lavared goullo. Bez ez eo 'vel ma ne rafe eskoptiou Leon, Treger ha St Brieg nemed eun eskopti. Ar menezioù Are a ra an harzou. N'int toullet nemed dre Landerne war-zu ar Faou ha traon Kerne.

PARREZIOU, ILIZOU, CHAPELIOU WAR
ANO PAOL HAG E ZISKIBIEN.

PAROISSES, EGLISES ET CHAPELLES DE
ST-POL ET DE SES DISCIPLES.



● LANN ST-PAOL
LANN DE ST-POL

○ LANNOU E ZISKIBIEN
LANN DE SES DISCIPLES

▨ PLOUIOU E ZISKIBIEN
PLOUES DE SES DISCIPLES

◄ CHAPELIOU ST-PAOL
CHAPELLES DE ST-POL

▨ PARREZIOU ST-PAOL
PAROISSES DE ST-POL

◄ CHAPELIOU E ZISKIBIEN
CHAPELLES SES DISCIPLES

▨ PARREZIOU E ZISKIBIEN
PAROISSES DE SES DISCIPLES

◄ PARREZIOU GUESTLET D'E ZISKIBIEN
PAROISSES HONOREES PAR SES DISCIPLES

- 1- ST TEGONEG
- 2- ST GOUZNOU
- 3- ST SEOG
- 4- ST GELLEG
- 5- ST WINIO
- 6- ST KIEL
- 7- ST LAOUENAN
- 8- ST JAOUA

Kartenn IV. AN AMZERIOU KENTA : LANNOU HA PLOUIOU A VRO-LEON A GAVER E LEHIOU ALL

Ar zent o-deus savet lannou ha plouïou Bro-Leon, petra int deuet da veza ?

Lod, moarvad, a zo chomet war blas ; med marteze ez-eus lod hag o-deus greet 'vel diskibien sant Paol ; gwelom a-dost :

** Da genta eo red lavaret ez-eus plouïou ha n'ouzer ket gand piou int bet savet, rag ar ger "plou" n'eo ket heuliet gand eun anoden :*

Plougerne, Ploudalmeze, Ploumoger, Plouziri, Plounevez-Lochrist, Gwiglann.

** N'eus tres ebed euz "lann" pe "blou" savet e diavêz eskopti Leon gand ar zent-mañ :*

Abenneg (Plabenneg), Bavaz (Gwipavas), Bronvel (Gwipronvel), Kin (Plougin), Gourvest (Plougourvest), Gwien (Plouvien), Maorn (Plouvorn), Reskad (Ploueskad), Sane (Plouzane), Tevede (Plouzevede).

Ano hini pe hini a vez kavet amañ pe ahont 'giz ano keriadenn 'vel Reskad e Gwitalmeze, Gourvest (Uurguestle) e Kraoñ en 11ed kantved, Guyon (Gwien (?)) e Pluvigner, Maorn e Gwiseni, Pleiber-Krist, Rosporden ha Banaleg, Sane a zo sant patron parrez Camors er Morbihan.

** Chom a ra goudeze 24 all o-deus roet o ano d'eur plou pe d'eul lann all e Leon pe en eun eskopti all :*

- 1- Arzel : Plouarzel(L) - Ploermel(S.M) 56
- 2- Kasnou : Lannganou (Sizun, L) - Langanou (Caulnes, 22 S.M), Plougasnou (T) 29
- 3- Konvelen : Plougonvelen (L) - Plougoumelen (*Plougoulen*) (V) 56
- 4- Daniel : Plouzeniel (L) - Pleudaniel (*Planiel*) (T) 22
- 5- Edern : Plouedern (L) - Lanedern (K)
- 6- Eneour : Plouneour-Menez (L), Plouneour-Trez (L) - Ploneour-Lanvern (K)
- 7- Iber : Lannebeur e Plougerne (L), Pleiber-Krist (L)-Lanebeur (S.B) 22
- 8- Iltud : Laniltud (L) - Pleurdut (V) 56
- 9- Menoen : Plouenan (L) - Plevenon (S.B) 22

10- Milio : Gwimilio (L) - Ploumilio (*Plouillo*) (T) 22, Plumelio (*Pluniav*) (G) 56

11- Neventer : Gwineventer (L) - Plaintel (S.B)

12- Per : Lamber (Ploumoger, L), Lamber (Bodiliz, L) - Plouber (T) 22

13- Rin : Plourin-Gwitalmeze (L), Plourin-Montroulez (L), Lanrin e Gwineventer (L) - Lanrin e Mahalon (K), Plerin (S.B) 22

14- Ternog : Landerne (L), Landerne-Vihan e Ploueskad (L) - Plerneuf (S.B) 22

15- Demet : Landevet e Gwiseni (L) - Plozevet (K)

16- Gourien : Lannourian e Landunvez (L) - Lannourien e Plourivo (S.B), Langourian en Erquy (S.B), Plourhan(SB)

17- Kien : Langien e Ploueskad (L) - Langian e Plonevez-ar-Faou (K), Plegien (SB)

18- Tudual : Lanpabu, ano koz Trebabu (L) - E Kerne : Lanbaban (Kleden); Lababan (Pouldruzig), Lampabu (Plouineg), Landudal ha Landudeg.

20- Kar : Gwikar (L) - Langar e Tredarzeg (T).

01- Gwenole : Landevenneg e Plougerne (L) - Landevenneg e Kerne.

02- Herve : Lanhouarne (L) - Lanarneg (K).

03- Gouron : Langouron e Plouzeniel (L) - Chesnay-Laugouron e Caulnes (S.M.).

04- Lauron : Lalouron e Plourin (L) - Lanlauron (hirio Sant-Lorañs) (T).

05- Urien : Lannurien e Ploueskad hag e Gwikourvest (L) - Lanurien e Kore (K).

Petra 'welom ?

Ar plouïou a zo dreist-oll en Domnonea, nemed daou e mervent Kerne ha tri e Gwened.

Al lannou a gaver en Domnonea (7) hag e Kerne : 12 war 19. Daoust ha ne 'z a ket kement-mañ gand ar boblañs, niverusoh e hanternoz ar vro rag tostoh ouz Breiz-Veur ? Kornog Kerne a vefe bet, d'ar mare-ze c'hoaz, eur horn-bro leh ma oa rouesoh an dud, hag êsoh dre-ze evid kaoud eul leh a "zezerz".

10- Milio : Gwimilio (L) - Ploumilio (*Plouillo*) (T) 22, Plumelio (*Pluniav*) (G) 56

11- Neventer : Gwineventer (L) - Plaintel (S.B)

12- Per : Lamber (Ploumoger, L), Lamber (Bodiliz, L) - Plouber (T) 22

13- Rin : Plourin-Gwitalmeze (L), Plourin-Montroulez (L), Lanrin e Gwineventer (L) - Lanrin e Mahalon (K), Plerin (S.B) 22

14- Ternog : Landerne (L), Landerne-Vihan e Ploueskad (L) - Plerneuf (S.B) 22

15- Demet : Landevet e Gwiseni (L) - Plozevet (K)

16- Gourien : Lannourian e Landunvez (L) - Lannourien e Plourivo (S.B), Langourian en Erquy (S.B), Plourhan (SB)

17- Kien : Langien e Ploueskad (L) - Langian e Plonevez-ar-Faou (K), Plegien (SB)

18- Tudual : Lanpabu, ano koz Trebabu (L) - E Kerne : Lanbaban (Kleden); Lababan (Pouldruzig), Lampabu (Plouineg), Landudal ha Landudeg.

20- Kar : Gwikar (L) - Langar e Tredarzeg (T).

01- Gwenole : Landevenneg e Plougerne (L) - Landevenneg e Kerne.

02- Herve : Lanhouarne (L) - Lanarneg (K).

03- Gouron : Langouron e Plouzeniel (L) - Chesnay-Laigouron e Caulnes (S.M.).

04- Lauron : Lalouron e Plourin (L) - Lanlauron (hirio Sant-Lorañs) (T).

05- Urien : Lannurien e Ploueskad hag e Gwikourvest (L) - Lanurien e Kore (K).

Petra 'welom ?

Ar plouioù a zo dreist-oll en Domnonea, nemed daou e mervent Kerne ha tri e Gwened.

Al lannou a gaver en Domnonea (7) hag e Kerne : 12 war 19. Daoust ha ne 'z a ket kement-mañ gand ar boblañs, niverusoh e hanternoz ar vro rag tostoh ouz Breiz-Veur ? Kornog Kerne a vefe bet, d'ar mare-ze c'hoaz, eur horn-bro leh ma oa rouesoh an dud, hag êsoh dre-ze evid kaoud eul leh a "zezerz".

Carte IV. LANNES ET PLOUES DU LEON QUE L'ON TROUVE EN D'AUTRES LIEUX, AU HAUT MOYEN-AGE

Les saints qui ont fondés des lannes et des ploues en Léon, que sont-ils devenus ?

Certains sont sûrement restés sur place, mais peut-être que d'autres ont suivi les mêmes chemins que les disciples de saint Pol ; regardons de plus près.

**Tout d'abord il faut dire qu'il existe des ploues dont on ne connaît pas les fondateurs, car le mot "plou" n'est pas suivi d'un nom de personne :*

Plouguerneau, Ploudalmézeau, Ploumoger, Ploudiry, Plounevez-Lochrist, Guiclan.

** Il n'y a pas de trace de "lann" ou de "ploue" fondés en dehors de l'évêché de Léon par les saints suivants :*

Abennec (Plabennec), Bavas (Guipavas), Bronvel (Guipronvel), Kin (Plouguin), Maorn (Plouvorn), Reskad (Plouescat), Sane (Plouzane), Tévédé (Plouzévédé).

Les noms de certains d'entre eux se retrouvent ici et là en tant que nom de village, comme Reskad à Ploudalmézeau, Gourvest (Uurguestle) à Crozon au 11ème siècle, Guyon (Guien ?) à Pluvigner, Maorn à Guisseny, Pleyber-Christ, Rosporden et Bannalec ; Sane est le saint patron de la paroisse de Camors dans le Morbihan.

** Il en reste ensuite 24 qui ont donné leur nom à une autre ploue ou à un autre lann en Léon ou dans un autre évêché :*

1- Arzel : Plouarzel (L), Ploermel (S.M) 56

2- Kasnou : Lannganou (Sizun, L), Langanou (Coulnes, 22 S.M), Plougasnou (T) 29

3- Konvelen : Plougonvelin (L), Plougoumelen (V) 56

4- Daniel : Ploudaniel (L), Pleudaniel (T) 22

5- Ederne : Plouedern (L), Lanedern (K)

6- Eneour : Plouneour-Menez (L), Plouneour-Trez (L), Plouneour-Lanvern (K)

7- Iber : Lannebeur en Plouguerneau (L) Pleyber-Christ (L), Lannebert (S.B) 22

8- Iltut : Lanildut (L), Ploerdut ((V) 56.

9- Menoen : Plouenan (L), Plevenon (S.B) 22

10- Milio : Guimilliau (L), Lanvilliau en Plomodien (K), Ploumilliau (T) 22, Plumelliau (V) 56

11- Néventer : Plouneventer (L), Plaintel (S.B)

12- Pierre : Lamber (Ploumoger, L), Lamber (Bodilis, L), Ploubezre (T) 22

13- Rin : Plourin-Ploudalmézeau (L), Plourin-Morlaix (L), Lanrin à Plouneventer (L), Lanrin à Mahalon (K), Plérin (S.B) 22

14- Ternoc : Landerneau (L), Landerne-Vihan à Plouescat (L), Plerneuf (S.B) 22

- 15- Démet : Landevet à Guisseny (L) - Plozevet (K)
- 16- Gourien : Lannourian à Landunvez (L) - Lannourien en Plourivo (S.B.), Langourian en Erquy (S.B.), Plourhan (SB)
- 17- Kien : Languien à Plouescat (L) - Languyan à Plonevez-du-Faou (K), Pleguien (SB)
- 18- Tudual : Lanpabu, ancien nom de Trébabu (L) - En Cornouaille : Lanbaban (Clédén); Lababan (Pouldreuzic), Lampabu (Plouhinec), Landudal et Landudec
- 20- Kar : Plougar (L) - Langar en Trédarzec (T).
- 01- Gwenolé : Landévennec à Plouguerneau (L) - Landévennec en Cornouaille
- 02- Hervé : Lanhouarnéau (L) - Lanarnec en Edern (K)
- 03- Gouron : Langouron en Ploudaniel (L) - Chesnay-Laougouron en Caulnes (S.M.).
- 04- Lauron : Lalouron en Plourin (L) - Lanlauron, aujourd'hui Saint-Laurent (T).
- 05- Urien : Lannurien en Plouescat e Plougourvest (L) - Lanurien en Coray (K).

Que voyons-nous ?

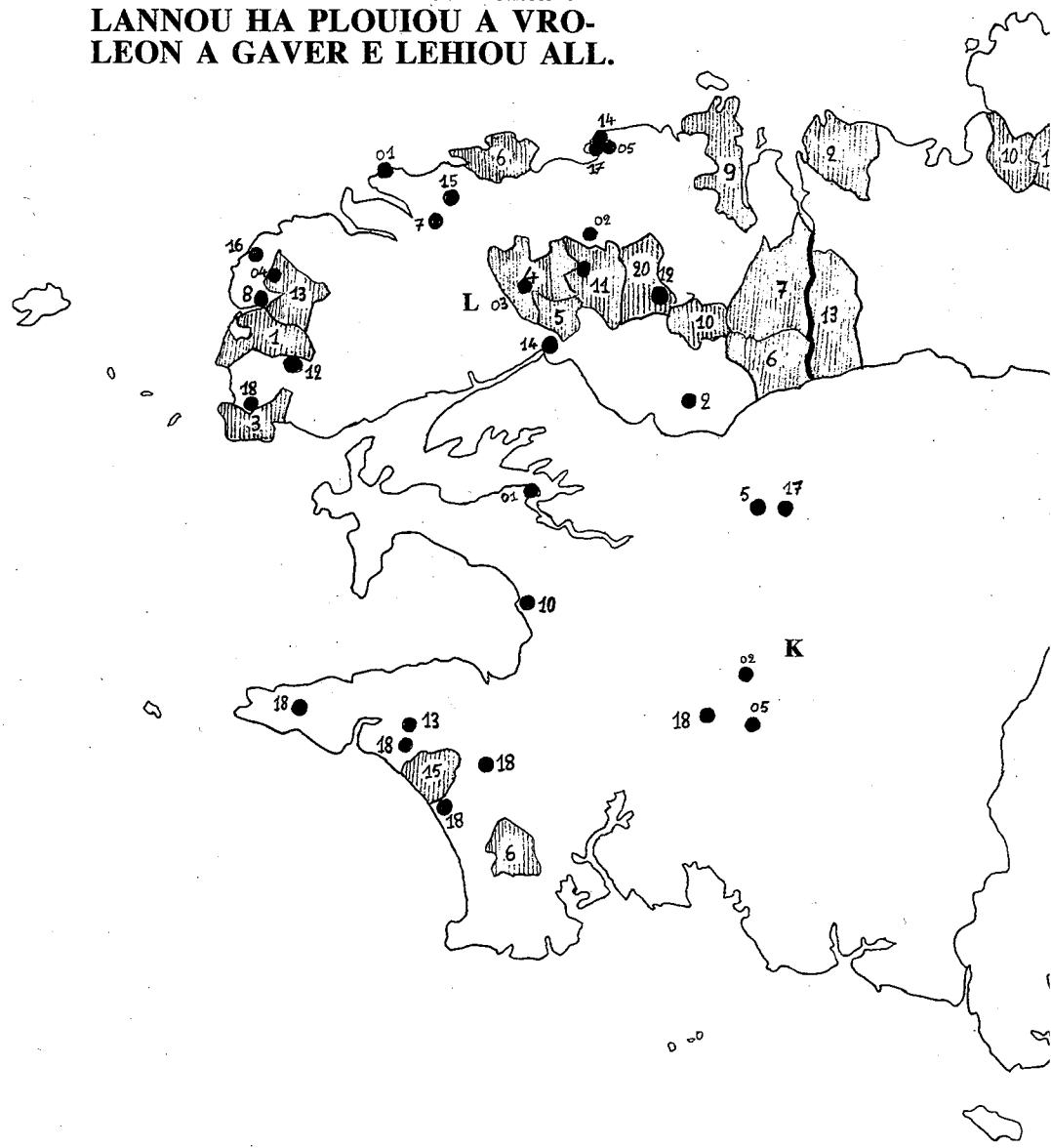
19 lann et 17 ploues ailleurs qu'en Léon . Les ploues sont surtout en Domnonée, sauf 2 au S-O de la Cornouaille et 3 dans le pays Vannetais.

Les "lanns" se trouvent à la fois en Domnonée (7) et en Cornouaille (12). Cela ne correspondrait-il pas à la population, plus nombreuse dans le nord, car plus proche de la Grande-Bretagne ? L'ouest de la Cornouaille aurait alors été une région moins peuplée, donc plus favorable à l'implantation de "déserts".

Sant Sezni, Kerne-Veur



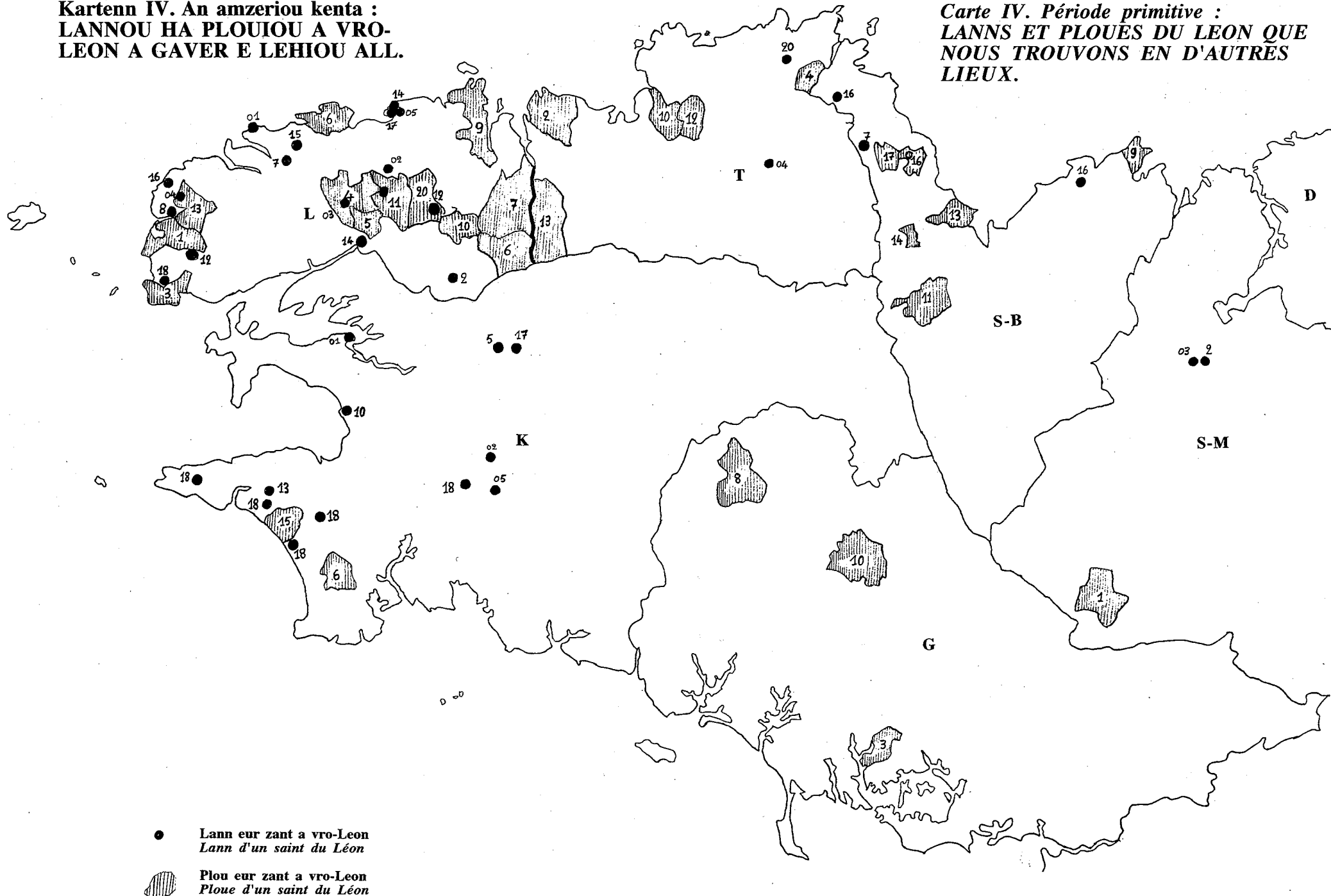
Kartenn IV. An amzerioù kenta :
LANNOU HA PLOUIOU A VRO-LEON A GAVER E LEHIOU ALL.



- Lann eur zant a vro-Leon
Lann d'un saint du Léon
- ▨ Plou eur zant a vro-Leon
Ploue d'un saint du Léon

**Kartenn IV. An amzeriou kenta :
LANNOU HA PLOUIOU A VRO-
LEON A GAVER E LEHIOU ALL.**

**Carte IV. Période primitive :
LANNS ET PLOUES DU LEON QUE
NOUS TROUVONS EN D'AUTRES
LIEUX.**



Carte V.

PERIODE PRIMITIVE, PLOUES ET LANNS DE POL ET DE SES DISCIPLES, ET DE CEUX QUI ONT DONNE LEUR NOM AUX PLOUES ET LANNS DU LEON.

Aux noms déjà notés sur la 4ème carte, nous avons ajouté ici ceux des ploues et lanns de Pol et de ses disciples.

Qu'observons-nous ?

1- La paroisse de Plourin-Ploudalmézeau (13) est à proximité de deux Lampaul : celui de Plouarzel et celui de Ploudalmézeau. Il n'est donc pas étonnant de le trouver auprès de Winniau dans le diocèse de Tréguier, et au Sud-Ouest de la Cornouaille à Lanrin en Mahalon, auprès d'un autre disciple de Pol : Goueznou (Lanvoezec en Pouldergat).

Notons aussi que dans ce coin de Cornouaille, Goueznou et Tegonnec se trouvent auprès d'un groupe de saints que nous retrouvons dans le Léon.

2- Daniel (4) et Car (20) se trouvent, quant à eux, dans l'évêché de Tréguier, à proximité de Goueznou (Landouezec) et de Kiel (Plouguiel).

3- Dans la partie Ouest de l'évêché de St-Brieuc, il y a un lann et 5 ploues qui ont leur correspondant en Léon : Iber (7), Kien (17), Gourien (16), Ternog (14), Rin (13) et Neventer (11). C'est là aussi que nous trouvons saint Tégonnec à Landegonnec.

Ils sont bien moins nombreux dans l'Est de l'évêché de St-Brieuc et dans ceux de St-Malo et Dol : Gourien (16), Menoen (9), Gouron (03) et Casnou (2).

4- Mais le plus étonnant est de remarquer que Pléboulle se trouve auprès de Plévénon (9), Pléboulle étant "Ploe-Paoul" (S-B), et Plévénon "Ploe-Menoen". La Vie de Saint-Paul-Aurélien indique que celui-ci traverse la "Plebs Lapidea", que Bernard Tanguy a identifiée comme étant "Plou-Menoen", aujourd'hui Plouénan. (Cf. Dictionnaire des noms de paroisses... du Finistère, p. 159). Outre son territoire actuel, cette grande paroisse englobait, entre l'Horn et la Penzé, les 7 paroisses du Minihi-Pol avec les trèves de Santec et de Roscoff : c'est dans ce Plou-Menoen du Léon que se trouve la ville de Saint-Pol.

Un tel fait n'est pas dû au hasard : il invite à se demander si Menoen n'était pas lui aussi un disciple de Pol.

Kartenn V.

AN AMZERIOU KENTA KARTENN IV + PLOUIOU HA LANNOU PAOL HAG E ZISKIBIEN

Ouspenn an anoiou a gaver dija war ar gartenn peder, on-eus lakeet amañ ar plouioù hag al lannou war ano Paol hag e ziskibien.

Petra 'ro ?

1- Parrez Plourin-Gwitalmeze (13) a zo, e Leon damdost da zaou Lambaol : hini Plouarzel hag hini Gwitalmeze. N'eo ket souezuz eta kavoud anezañ, e eskopti Treger e-kichen Winio, hag e mervent Kerne (Lanrin e Mahalon), e-kichen eun diskibl all da Baol : Goueznou, e Lanvoezeg (Pouldregad). Red eo gweled memez n'ema ket pell na Goueznou, na Tegoneg euz an takad sent a Vro-Leon a gaver er hornad-se euz Kerne.

2- Daniel (4) ha Kar (20) a en em gav, e eskopti Treger, e-kichen Goueznou ha Kiel.

3- E Kornog eskopti St-Brieg, ez-eus eul lann ha 5 plou hag o-deus lann pe blou e Leon : Iber (7), Kien (17), Gourien (16), Ternog (14), Rin (13) ha Neventer (11). En tachad douar-se, emave Landegoneg.

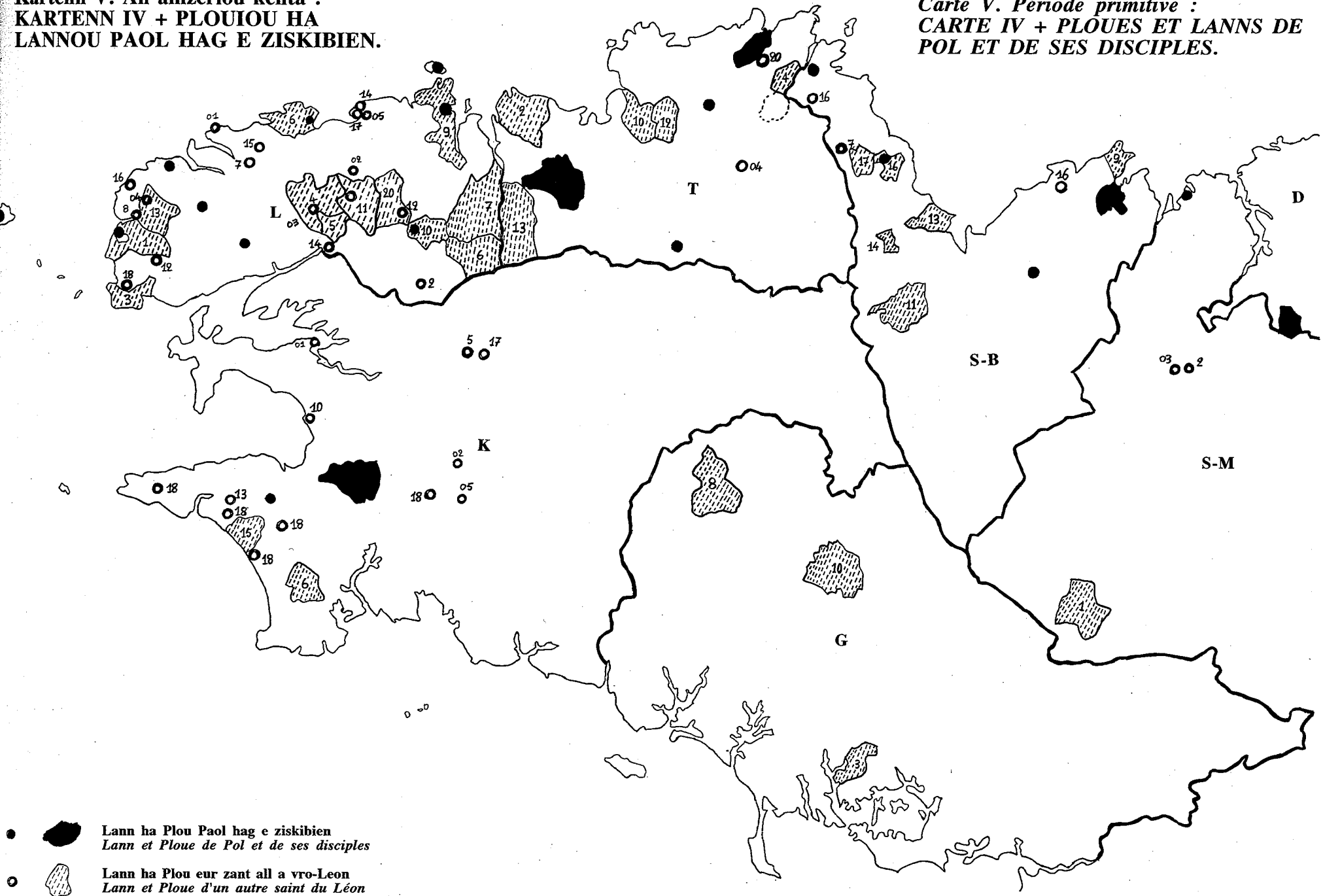
E reter eskopti St-Brieg hag e kostez St-Malo ha Dol, n'int ket ken stank: Gourien (16), Menoen (9), Kaznou (2) ha Gouron (03).

4- Med ar peb souezusa eo gweled emave Pleboul (S-B) e-kichen Plevenon (9), Pleboul o veza Ploe-Paol, ha Plevenon Ploe-Menoen. Rag, m'ho-peus sonj euz Buhez Sant Paol, e treuz hemañ ar "Plebs Lapidea", bet anavezet gand Bernard Tanguy evid beza "Plou-Menoen", hirio Plouenan, parrez-vraz a oa enni an oll zouarou etre an Horn hag ar Penzez, da lavared eo, ouzpenn he douar a-vremañ, 7 parrez Minihi-Paol gand trevou Santeg ha Rosko: e Plou-Menoen Bro-Leon eo emave Kastell-Paol.

Eun dra evelse n'hell ket c'hoarvezoud dre zigouez hag e ro tro d'en em houlen ha ne vefe ket Menoen eun diskibl all da Baol.

**Kartenn V. An amzeriou kenta :
KARTENN IV + PLOUIOU HA
LANNOU PAOL HAG E ZISKIBIEN.**

**Carte V. Période primitive :
CARTE IV + PLOUES ET LANNS DE
POL ET DE SES DISCIPLES.**



Carte VI.

SAINTS A LANN OU PLOU EN LEON AUXQUELS CONRRSPONDENT DES
PAROISSES "NI LANN NI PLOU"

- Aux noms de la 5ème carte, nous avons ajouté ici :
- Les paroisses "ni lann, ni plou" de St Pol et de ses disciples :*
- Pol : Mespaul (L), Paule (K), Bourg-Paul-Muzillac (G)
 - Tegonnec : St-Tégonnec (L)
 - Seo : Ste-Sève (L)
 - Goueznou : Gouezec (K), St-Gouéno (S-B)
 - Winniau : St-Igneau à St-Marc, Brest, et St-Igneuc (S-B)
 - Laouenan : Tréflaouenan (L)
- Les saints à lann et à plou en Léon auxquels corespondent des paroisses "ni lann, ni plou" :*
- Arzel (1) : St-Armel (R) - Ergué-Armel (K).
 - Daniel (4) : St-Jean Kerdaniel (T), Tredaniel (S-B)
 - Edern (5) : Edern (K)
 - Pierre (12) : Saint-Pierre-Quilbignon (L)
 - Rin (13) : Mousterrin, auprès de Ploermel (S-B)
 - Gourien (16) : St-Thurien (K)
 - Tudual (18) : Loctudy et l'île-Tudi (K)
 - Car (20) : St-Carreuc (S-B).
- Nous rencontrons pour la première fois les noms qui suivent :*
- 19- Budoc : Lanneunval en St-Frégant (L) - Beuzec-Cap-Sizun, Beuzec-Cap-Caval, Beuzec-Conq (K)
 - 21- Coulm : Plougoulm (L) - St-Coulomb (Dol)
 - 22- Dider : Plouider (L) - St-Didier (R)
 - 23- Goezian : Lannouzien, à Landiviziau (L) - "Gwaien" nom breton d'Audierne (K)
 - 24- Goulven : Goulven (L) - Goulien (K)
 - 25- Melar : Lanvelar, en Keraint-Plabennec (L) - Meilars (K)
 - 26- Sény : Guissény (L) - Trésény (T)
 - 27- Ké : Langué en Plouarzel (L)-St-Quay-Perros (T) et St-Quay-Portrieux (SB)
 - 28- Gwevret : Lanneufret (L) - Loqueffret (K)
 - 29- Congar : Langongar en Plouzané (L) - St-Congard (G).
 - 30- Gonery : Langonery en Plourin (L) - St-Gonery (G).

Les Saints Goulven (24), Budoc (19), Melar (25) et Goézian (23) viennent dans le Cap, grossir les rangs des saints déjà venus du Léon.

Si nous avons inscrit sur cete carte les patronages et les chapelles, nous aurions dû noter l'importance de Ste Teunvé (Landunvez en Léon) : chapelle à Esquibien, patronage de Plomeur, de Kerity-Penmarc'h et de Nevez. La présence de St Budoc à Beuzec-Cap-Caval auprès de St Eneour ne peut que souligner la place occupée dans l'évangélisation du pays Bigouden par des saints venus de Léon.

Certains Saints semblent aller par deux : ainsi en Cornouaille Edern et Gwevret, en Treguier Milliau et Pierre, et dans la partie ouest de l'évêché de St-Brieuc Kien et Ké, Néventer et Car.

Kartenn VI.

AR GRENN-AMZER, SENT GAND LANN, PE BLOU E LEON HAG O-
DEUS EUR BARREZ HA N'EO "NA LANN NA PLOU", E LEH ALL.

- Ouspenn anoiou ar gartenn V, e vezo kavet amañ :*
- . Parreziou "na lann, na plou" St Paol hag e ziskibien :*
- Paol : Mespaul (L), Paoul (K), Bourk-Paol-Muzillac (G)
 - Tegoneg : St-Tégoneg (L)
 - Seo : St-Seo (L)
 - Gouenou : Gouezeg (K), St-Goueno (S-B)
 - Winio : St-Igneuc (S-B)
 - Laouenan : Trelaouenan (L)
- . Sent gand lann pe blou e Leon, hag o-deus parrez "na lann na plou" e leh all :*
- Arzel (1) : St-Armel (R); An Erge-Vihan (Erge-Armel) (K).
 - Daniel (4) : St Yann-Kerdaniel (T), Tredaniel (S-B)
 - Edern (5) : Edern (K)
 - Per (12) : Kerber (L)
 - Rin (13) : Mousterrin, e-kichenn Ploermel (S-B)
 - Gourien (16) : St-Turian (K)
 - Tudual (18) : Loktudi hag Enez-Tudi (K)
 - Kar (20) : St-Carreuc (S-B).
- Ar re a zeu amañ warlerh a welom evid ar wech kenta :*
- 19- Budog : Lanneunval e St-Fregan (L) - Beuzeg-ar-Hap, Beuzeg-Kap-Kaval ha Beuzeg-Konk (K)
 - 21- Koulm : Plougoulm (L) - St Coulomb (Dol)
 - 22- Dider : Plouider (L) - St-Didier (R)
 - 23- Goezian : Lannouzien, e Landivizio (L) - Gwaien (K)
 - 24- Goulven : Goulven (L) - Goulien (K)
 - 25- Melar : Lanvelar, Kerzent-Plabenneg (L) - Meilar (K)
 - 26- Seni : Gwiseni (L) - Treseni (T)
 - 27- Ké : Langé e Plouarzel (L)- St-Ke-Perroz (T) ha St-Ke-Porztreo (SB)
 - 28- Gwevret : Laneufred (L) - Lokeored (K)
 - 29- Kongar : Langongar e Plouzane (L) - St-Congard (G).
 - 30- Goneri : Langoneri e Plourin (L) - St-goneri (G)

Ar zent Goulven (24), Budog (19), Melar (25) ha Goezian (23) a deu da greski er Hap niver ar zent deuet dija euz Bro-Leon.

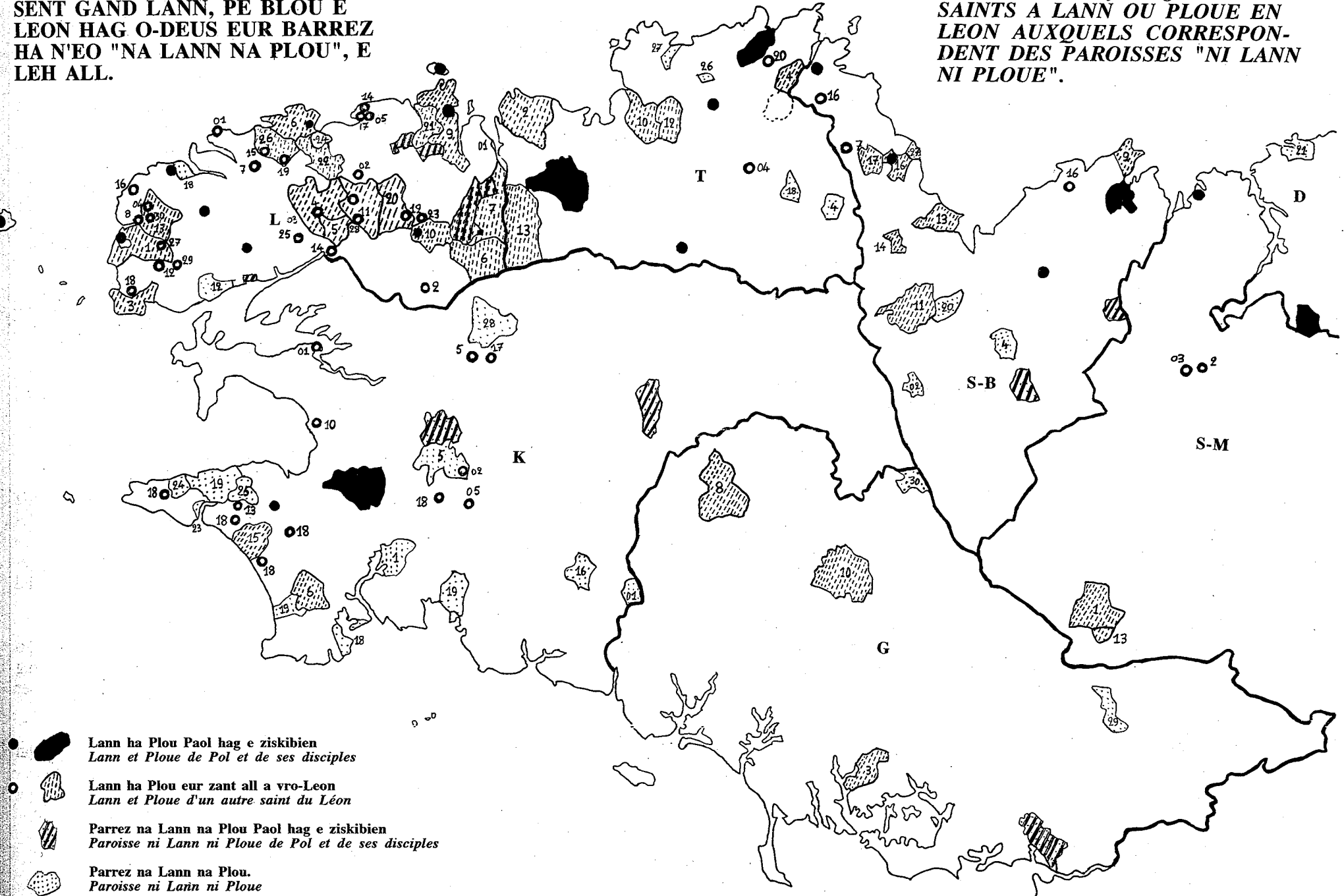
M'on nefe lakeet ouzpenn ar zent-patroned hag ar chapelioù war ar gartenn-mañ, on nefe gwelet Santez Teunve (Landunvez, e Leon) o kaoud eur japel en Eskibien, hag o veza patronez Plomeur, Keriti ha Neve.

Gand Beuzeg-Kap-Kaval ouzpenn e teu da veza anad ar plas kemeret gand sent deuet a Vro-Leon er Vro-Vigoudenn.

Bez e euz sent hag a zeblant mond assemblez, da skwer e Kerne Edern ha Gwevret, e Treger Milio ha Per, e kornog eskopti St-Brieg Kien ha Ke, Neventer ha Kar.

Kartenn VI. Ar Grenn-Amzer :
SENT GAND LANN, PE BLOU E
LEON HAG O-DEUS EUR BARREZ
HA N'EO "NA LANN NA PLOU", E
LEH ALL.

Carte VI. Le Moyen-Age :
SAINTS A LANN OU PLOUE EN
LEON AUXQUELS CORRESPON-
DENT DES PAROISSES "NI LANN
NI PLOUE".



Carte VII.

LE MOYEN-AGE :

CARTE 6 + LES CHAPELLES DE POL ET DE SES DISCIPLES

Pour terminer nous avons cru bon d'indiquer sur la carte que nous venons de voir les chapelles de Pol et de ses disciples (Cf. carte 3) et les paroisses dont ils sont les patrons.

Dans le sud de l'évêché de Tréguier, nous en rencontrons 3 dans une zone vide par ailleurs de tout saint du Léon ; cependant, il s'en trouve 2 autres (Goueznou et Laouenan) dans ou auprès des paroisses de Milliau (10) et de Pierre (12).

En voici 5 autres, une de saint Pol et 4 de saint Goueznou, dans la partie ouest de l'évêché de St-Brieuc, là où nous trouvons déjà 7 paroisses qui doivent leur origine à des saints du Léon.

Rien de neuf à St-Malo, Dol, Vannes et la Haute-Cornouaille.

Au sud-ouest de la Basse-Cornouaille, dans le Cap, le saint patron de la paroisse d'Esquibien, qui se cache sous la forme saint Onneau, est bien saint Goueznou. Comme nous l'avons déjà remarqué il se trouve là dans un environnement de saints en provenance du Léon : Goulven, Goezian, Budoc, Melar, Rin, Tudual... Il est vrai que saint Goueznou avait un ermitage à proximité dans la paroisse de Pouldergat (Lanouezec).

On pourrait dire que les saints qui se sont installés à un moment ou à un autre en Léon ont, dans l'ensemble, suivi les mêmes chemins que Pol et ses disciples, sans pourtant aller au-delà du Gouessant. Nous aurions là une trace du travail et de l'influence de saint Pol et de ses disciples en Domnonée et dans le sud-ouest de la Cornouaille.

Kartenn VII.

AR GRENN-AMZER :

KARTENN VI + CHAPELIOU PAOL HAG E ZISKIBIEN

Evid echui on-eus kavet mad tresa war ar gartenn emaom o paouez gweled ar chapelioù a zoug ano Paol hag e ziskibien (gweled an trede kartenn) hag ar parrezioù gouestlet dezo.

E eskopti Treger ez eus teir e traoñ an eskopti leh ma n'eus sant all ebed a Vro Leon ; med diou all a gaver gand pe e-kichen parrezioù Milio (10) ha Per (12).

E eskopti St-Brieg ez eus pemp chapel, unan gouestlet da zant Paol hag ar peder all da zant Goueznou e kornog an eskopti, leh m'on-oa kavet dija kalz parrezioù savet gand sent a Vro Leon.

Netra nevez e St-Malo, Dol, Gwened ha Kerne Uhel.

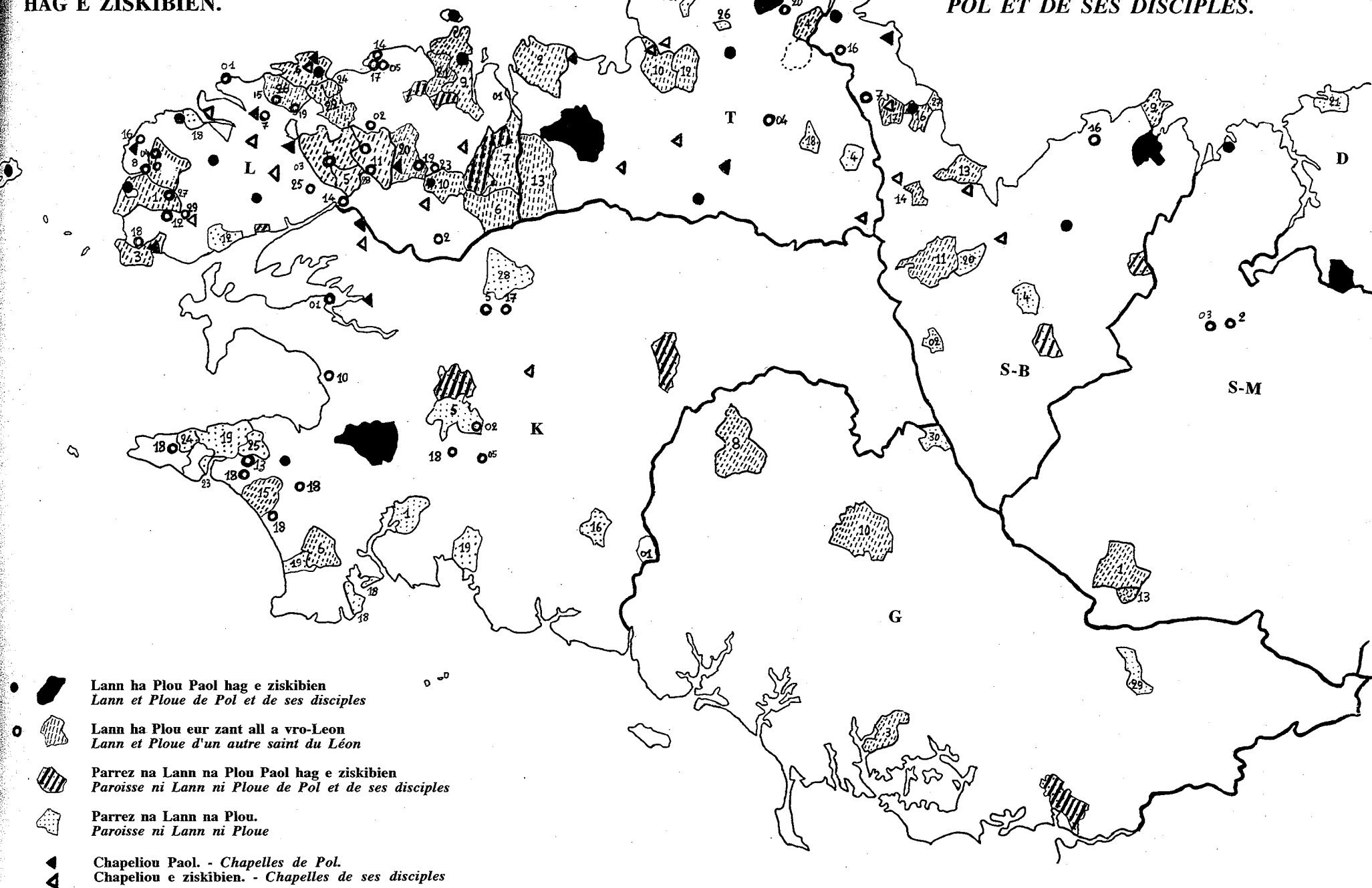
E mervent Kerne-Izel, er Hap, e kavom sant Goueznou giz sant patron parrez An Eskibien dindan ar stumm sant Ono. 'Vel m'on-eus gwelet dija eh en em gav eno gand sent a welom e Bro Leon : Goulven, Goezian, Budog, Melar, Rin, Tudual... Gwir eo eno dija sant Goueznou eul lann damdost, war barrez Pouldregad (Lanvoveg).

Bez' e hellfed lavared o-deus, dre vraz, ar zent hag a zo deuet da jom da Vro-Leon, heuliet ar memez henchou eged Paol hag e ziskibien, nemed n'int ket eet d'en em stalia en tu all d'ar ster Gouessant.

Marteze on-eus e kement-se eun tres euz labour ha levezon sant Paol hag e ziskibien en Domnonea hag e mervent Kerne.

Kartenn VII. Ar Grenn-Amzer :
KARTENN VI + CHAPELIOU PAOL
HAG E ZISKIBIEN.

Carte VII. Le Moyen-Age :
CARTE VI + LES CHAPELLES DE
POL ET DE SES DISCIPLES.



QU'AVONS-NOUS APPRIS AINSI A TRAVERS LES NOMS DE LIEUX ?

En observant de près les cartes, et plus particulièrement les 3 dernières, il nous reste beaucoup d'éléments à recueillir.

Deux à deux

En plus de ce que nous avons déjà noté à propos de la carte V, qui concerne la période primitive, nous pouvons voir à proximité l'un de l'autre **Milio** (10) et **Pierre** (12), aussi bien en Léon qu'en Tréguier.

Nous pouvons ainsi désormais suivre Pierre (12) de Kerber-Ouessant, à Kerber-Lampaul-Ploudalmézeau, à Lamber-Ploumoger, Kerber-Brest, Lamber-Bodilis (autrefois paroisse de Plougar) pour finir à Ploubezre (Tréguier). C'est au cours de son séjour à Lamber-Bodilis qu'il aurait fait la connaissance de saint Miliau.

Deux autres sont proches l'un de l'autre en Léon et dans l'évêché de St Brieuc : **Ternog** (14) et **Neventer** (11) : Plounéventer et Landerneau d'une part, Plerneuf et Plaintel d'autre part. St Ternoc est le patron de Trégarantec, qui touche Plounéventer.

Il est facile de remarquer aussi sur la carte VI combien sont proches l'un de l'autre **Néventer** (11) et **Car** (20). Plounéventer et Plougar (L) sont aussi joints que le sont Plaintel et St Carreuc (S-B) (pour Car, cf. Minihi-Levenez N°9. Car et Pierre se trouvent ensemble non seulement auprès de Plouarzel, mais encore à Plougar où Pierre a un lann. En outre, Car est éponyme d'un lann situé entre Kiel et Goueznou, au N-E de l'évêché de Tréguier).

Quelque chose relie aussi les deux saints **Edern** (5) et **Gwévret** (28) Lanneufret est aux confins de Plouédern (L) tandis que Loqueffret touche Lannédern (K).

Un lien existe encore entre **Arzel** (1) et **Rin** (13). Nous pouvons suivre celui-ci de Plourin-Ploudalmézeau auprès de Plouarzel, à Lanrin en Plounéventer (L), Lanrin en Mahalon (K), Plourin-lès-Morlaix (T), Plérin (S-B)

PETRA ON-EUS DESKET EN EUR FURCHAL EVELSE AN ANOIOU-LEH ?

En eur zelled a-dost ouz ar hartennou, dreist-oll an teir ziweza, e chom ganeom kalz traou da gutuil.

Daou ha daou.

Ouspenn ar pezh on-eus skrivet dija diwarbenn ar gartenn V, evid ar pezh a zell ouz an amzeriou kenta, e hellom gweled kichenn ha kichenn **Milio** (10) ha **Per** (12) kenkoulz e Leon hag e Treger.

Bez' e hellom heulia Per (12) bremañ euz Kerber-Eusa, da Gerber-Lambaol Gwitalmeze, da Lamber-Ploumoger, Kerber-Brest, Lamber-Bodiliz (parrez Gwikar gwechall) evid echui e Plouber (Treger). P'edo e Lamber-Bodiliz e nefe greet anaoudegez gand sant Milio.

Daou all a gaver nepell an eil diouz egile kenkoulz e Leon hag e eskopti St Brieg : **Ternog** (14) ha **Neventer** (11) : Gwineventer ha Landerne diouz eun tu ; Plerneuf ha Plaintel diouz eun tu all. Sant Ternog a zo patron Tregaranteg, ha Tregaranteg n'ema ket pell kennebeud diouz Gwineventer.

War ar gartenn VI eo êz gweled ive pegen tost ema an eil diouz egile **Neventer** (11) ha **Kar** (20). Gwineventer ha Gwikar a zo ken stag eged Plaintel ha Saint-Carreuc (S-B). (Evid Kar, gweled Minihi-Levenez N°9, Kar ha Per a en em gav asamblez n'eo ket hepken e kostez Plouarzel, med ive e Gwikar 'leh ma neus Per eul lann. Ouspenn-ze, Kar e-neus eul lann etre Kiel ha Goueznou e hanternoz eskopti Treger).

Eun dra bennag a liamm ive kenetrezo **Edern** (5) ha **Gwévret** (28) : Laneufred a zo war harzou Plouedern (L) ha Lokeored war harzou Lanedern (K).

Ar memez tra a zo gwir evid **Arzel** (1) ha **Rin** (13). Hemañ a heller da heuil euz Plourin-Gwitalmeze e-kichenn Plouarzel, da Lanrin-Gwineventer (L), Lanrin-Mahalon (K), Plourin-Montroulez (T), Plérin (S-B) (nepell euz Neventer, 11), hag erfin e Mousterrin, stag ouz Ploermel.

Bez 'ez eus ive eun takad parrezioù diouz kostez kleiz bae Sant-Brieg ha a zo liammet gand eun tachadig euz Bro-Leon : parrezioù Ploueskad ha Plougoulm en amzer-goz.

17- **Kien** : parrez Plegien - Langien e Ploueskad.

21- **Koulm** : parrez Plougoulm - Sant Koulm e noa gwechall eur japel e parrez Kleder, parrez bet distaget diouz Ploueskad. Parrez Treveneuc, e-kichen Plourhan (SB) 'deus sant Koulm 'giz sant patron.

27- **Ke** : sant Ke a zo sant patron parrez Kleder, 'leh m-e nefe bevet. Bez eo ive sant patron St-Ke-Porttrec

Er memez korn-bro e kaver : 16- **Gourien**. Hemañ 'neus roet e ano da barrez Plourhan (SB). Gourien 'neus eul lann e parrez Landunvez (L) unan all e Plourivo, hag unan all en Erquy (S-B). E eskopti St-Brieg, ema evelse da genta e-kichen Goueznou, goudeze e-kichen Tegoneg, hag erfin e-kichen Paol. Marteze pa oa e Landunvez, eo bet levezonet gand manati sant Paol e Lambaol-Gwitalmeze.

An takad starta a zent a Vro Leon a gaver er Hap hag er Vro Vigoudenn.

Sant **Devet** (15) ha sant **Eneour** (6), sant **Budog** (19) ha sant **Goulven** (24), kichen ha kichen e Bro Leon, a gaver adarre damdost pe stag ha stag er Vro Vigoudenn pe er Hap.

Ar zent o-deus "plou" pe barrez e Gwened pe damdost, a deu oll, nemed Milio, euz Goueled-Leon :

Iltud (8); **Konvelen** (3); **Arzel** (1); **Rin** (13); **Goneri** (30); **Kongar** (29). St **Sane** (Plouzane), euz ar memez korn-bro, a gavom 'giz patron Camors (G).

Da b'leh ez eont ?

1- *En Domnonea hepken :*

En eur zerhel kont euz anoioù an amzer-goz hepken (lannou ha plouioù) e welom dija eun toulladig mad a zent hag o-deus lezet o roud en Domnonea hepken.

*Strollad Paol hag e ziskibien :

Paol (6 lann e Leon, unan e S-B, eur plou e S-B) ; Seo (4 lann : unan e Leon, 2 e Treger, unan e S-B) ; Winio (eur plou e Treger) ha Kiel (eur plou e Treger) a gavom en Domnonea hepken.

Itron-Varia-a-Druez, Landeme

Notre-Dame-de-la-Pitié, Landerneau

(photo : Olivier Morvan)

(où il est proche de Néventer, 11) pour aboutir à Mousterrein qui jouxte Ploermel (S-M).

Tout un groupe de paroisses au N-O de St Briec se trouve avoir des affinités avec deux paroisses primitives du Léon : Plouescat et Plougoulm :

- 17 **Kien** : paroisse de Pléguen - Languen en Plouescat.

- 21 **Coulm** : paroisse de Plougoulm. St Coulm avait autrefois une chapelle dans la paroisse de Cléder, qui est un démembrement de la paroisse primitive de Plouescat - La paroisse de Trévèneuc, auprès de Plourhan (S-B) a St Coulm comme Saint patron.

- 27 **Ké** : saint Ké est le patron de la paroisse de Cléder, où il aurait vécu - Il est aussi éponyme et patron de St-Quay-Portrieux (S-B).

Dans le même coin, nous trouvons (16) **Gourien**. Il est éponyme de Plourhan (S-B). Il est aussi éponyme d'un lann en Landunvez (L), d'un autre en Plourivo et d'un troisième en Erquy (S-B) - Dans l'évêché de St-Brieg, il est ainsi successivement à proximité de Goueznou, puis de Tégonnec, et enfin de Pol. Peut-être a-t-il, au cours de son séjour à Landunvez, été dans l'orbite du proche monastère de Pol à Lampaul-Ploudalmézeau.

Le Cap et le pays Bigouden présentent aussi une belle concentration de saints en provenance du Léon.

St **Dévèt** (15) et st **Enéour** (6), st **Budoc** (19) et st **Goulven** (24), voisins en Léon se trouvent de nouveau ou proches ou joints dans le pays Bigouden ou le Cap.

Quelques-uns des saints que nous avons étudiés sont éponymes de "ploue" ou de paroisse non primitive dans le Vannetais. Or, à l'exception de Miliau, ils proviennent tous de la même aire géographique du Bas-Léon :

Iltud (8) ; **Convelen** (3), **Arzel** (1), **Rin** (13), **Gonery** (30), **Congar** (29). St **Sané** (éponyme de Plouzané), du même coin, est patron de Camors (G).

OU SONT-ILS ALLES ?

1- *En Domnonée seulement :*

En ne tenant compte que des noms de la période primitive (lann et ploues) nous apercevons déjà un bon groupe de saints qui n'ont laissé de traces qu'en Domnonée.

* Pol et ses disciples :

Pol (6 lanns en Léon, 1 lann et 1 ploue à S-B), Séo (1 lann en Léon, 2 à Tréguier, 1 à S-B), Winiau (1 ploue à Tréguier) et Kiel (1 ploue à Tréguier) sont en Domnonée uniquement.

*Les autres :

- (1) Arzel : 1 ploue en L - 1 ploue à S-M
- (2) Caznou : 1 lann en L - 1 ploue à T, 1 lann à S-M
- (4) Daniel : 1 ploue en L - 1 ploue à T
- (7) Iber : 1 lann et 1 ploue en L - 1 lann à S-B
- (9) Menoen : 1 ploue en L - 1 ploue à S-B
- (11) Neventer : 1 ploue en L - 1 ploue à S-B
- (12) Pierre : 2 lanns en L - 1 ploue à T
- (14) Ternoc : 2 lanns en L - 1 ploue à S-B
- (16) Gourien : 1 lann en L - 1 ploue à S-B
- (20) Car : 1 ploue en L - 1 lann à T
- (03) Gouron : 1 lann en L - 1 lann à S-M
- (04) Lauron : 1 lann en L - 1 lann à T

Si nous y ajoutons ceux qui ont donné leur nom à des paroisses "ni lann, ni ploue", nous pouvons citer encore :

- (21) Coulm : 1 ploue en L - 1 paroisse à Dol
- (26) Sezny : 1 ploue en L - 1 paroisse à T
- (27) Ké : 1 lann en L - 1 paroisse à T - 1 paroisse à S-B

2- En Cornouaille seulement :

- (5) Edern : 1 ploue en Leon
- (6) Enéour : 2 ploues en L - 1 lann en Cornouaille
- (15) Démet : 1 lann en L - 1 ploue en Cornouaille
- (18) Tudual : 1 lann en L - 5 lann en Cornouaille
- (01) Gwénolé : 1 lann en L - 1 lann en Cornouaille
- (02) Hervé : 1 lann en L - 1 lann en Cornouaille
- (05) Urien : 2 lanns en L - 1 lann en Cornouaille

Ajoutons-y les paroisses "ni lann ni ploue" :

- (19) Budog : 1 lann en L + patron Plourin et de Porspoder - 3 paroisses

en Cornouaille

- (23) Gouzien : 1 lann en L - 1 paroisse en Cornouaille
- (25) Melar : 1 lann en L - 1 paroisse en Cornouaille
- (28) Gwevret : 1 lann en L - 1 paroisse en Cornouaille

3- Domnonée et Cornouaille :

* Disciples de Pol :

Tégonnec : 1 paroisse en L - 1 ploue en Cornouaille - 1 lann à S-B - 1 ploue à Dol.

Goueznou : 1 lann (+ patron de 2 paroisses) en L - 1 lann, 1 paroisse et le patronage d'une autre paroisse en Cornouaille - 1 lann et 1 paroisse à S-B.

* Les autres :

(13) Rin : 1 lann et 1 ploue en L - 1 lann en Cornouaille, 1 ploue à T - 1 ploue à S-B - 1 paroisse à S-M

(17) Kien : 1 lann en L - 1 lann en Cornouaille - 1 ploue à S-B

Nous pourrions signaler encore :

*Ar re all :

- (1) Arzel : 1 plou e L - 1 plou e S-M
- (2) Kaznou : 1 lann e L - 1 plou e T, 1 lann e S-M
- (4) Daniel : 1 plou e L - 1 plou e T
- (7) Iber : 1 lann hag 1 plou e L - 1 lann e S-B
- (9) Menoen : 1 plou e L - 1 plou e S-B
- (11) Neventer : 1 plou e L - 1 plou e S-B
- (12) Per : 2 lann e L - 1 plou e T
- (14) Ternog : 2 lann e L - 1 plou e S-B
- (16) Gourien : 1 lann e L - 1 plou e S-B
- (20) Kar : 1 plou e L - 1 lann e T
- (03) Gouron : 1 lann e L - 1 lann e S-M
- (04) Lauron : 1 lann e L - 1 lann e T

Ma sellom bremañ ouz ar parrezioù "na lann na plou", e hellom menegi c'hoaz :

- (21) Koulm : 1 plou e L - eur barez e Dol
- (26) Seni : 1 plou e L - eur barrez e T
- (27) Ke : 1 lann e L - eur barrez e T - eur barrez e S-B

2- Da Vro Gerne hepken :

- (5) Edern : 1 plou e Leon - 1 lann e K
- (6) Eneour : 2 blou e L - 1 e Kerne
- (15) Demet : 1 lann e L - 1 plou e K
- (18) Tudual : 1 lann e L - 5 lann e K
- (01) Gwenole : 1 lann e L - 1 lann e K
- (02) Herve : 1 lann e L - 1 lann e K
- (05) Urien : 2 lann e L - 1 lann e K

Lakaom ouspenn ar parrezioù "na lann na plou" :

(19) Budog : 1 lann e L + patron Plourin ha Porspoder-3 barrez e K

- (23) Gouzien : 1 lann e L - 1 barrez e K
- (25) Melar : 1 lann e L - 1 barrez e K
- (28) Gwevret : 1 lann e L - 1 barrez e K

3- Domnonea ha Kerne :

* Diskibien st Paol :

- Tegoneg : Eur barrez e L - Eur plou e K - Eul lann e S-B - Eur plou e Dol

- Goueznou : 1 lann ha patron diou barrez e L - Eul lann, eur barrez, ha patron eur barrez all e K - Eul lann hag eur barrez e S-B.

* Ar re all :

(13) Rin : eul lann hag eur plou e L - Eul lann e Kerne, eur plou e T, eur plou e S-B, eur barrez e S-M.

(17) Kien : eul lann e L - Eul lann e K - Eur plou e S-B.

Menegi a hellfed c'hoaz sant Kar (20) (gweled Minihi-Levenez 9) ; eur plou e L - diskibl Tegoneg e K, eul lann e Treger, eur barrez e S-B.

- Santez Tunvez : 1 lann e L - patronez eur barrez e T - patronez teir barrez e K.

4- *Da Vro-Wened hepken* :

(3) Konvelen : eur plou e L, ha sant patron Landunvez ouspenn - 1 plou e Bro-Wened.

5- *Domnonea ha Gwened* :

(8) Iltud, diskibl sant Budog : 1 lann e L - patron diou barrez e T - eur plou e Gwened.

6- *Domnonea - Kerne - Gwened* :

(10) Milio : 1 plou e L - 1 plou e T - 1 lann e K - 1 plou e Gwened.

(29) Kongar : 1 lann e L + patron Landeda - 1 barrez e Gwened.

(30) Goneri : 1 lann e L - 1 barrez e G - 1 japel e T.

Sent gand Lann pe blou e Leon

	"Lann - Plou" e leh all	Parreziou "na lann na plou"	(en oll :)
en Domnonea hepken	16	3	19
e Kerne hepken	7	4	11
en Domnonea ha Kerne	4	2	6
	(en oll : 27)	(en oll : 9)	(en oll : 36)
e Gwened hepken	1		1
e Domnonea ha Gwened	1	2	3
e Domnonea, Kerne ha Gwened	1		1
	(en oll : 3)		(en oll : 41)

Bez 'ez eo 'vel ma vefe erruet kalz anezo dre vraz d'ar memez mare war aochou Bro-Leon, hag o defe rannet al labour kenetrezo :

Car (20) (Cf Minihi-Levene N°9) : 1 ploue en L - disciple de Tégonnec en Cornouaille, 1 paroisse à S-B.

Tunvez : 1 lann en L - patronage d'une paroisse à T - patronage de 3 paroisses en Cornouaille (Plomeur, Kerity et Nevez).

4- *En Vannetais seulement* :

(3) Convelen : 1 plou en L, et patronage de Landunvez - 1 ploue en Vannetais.

5- *Domnonée et Vannetais* :

(8) Iltud : disciple de St Budoc : 1 lann en L - patron de 2 paroisses à T 1 ploue en Vannetais.

(29) Congar : 1 lann en L + patron de Landéda - 1 paroisse en Vannetais.

(30) Gonery : 1 lann en L - 1 paroisse en Cornouaille - 1 chapelle à T.

6- *Domnonée, Cornouaille et Vannetais* :

(10) Milio : 1 ploue en L - 1 ploue à T - 1 lann en Cornouaille, 1 ploue en Vannetais.

Saints ayant lann ou ploue en Leon.

	"Lann - Ploue" aileurs	Paroisses "ni lann ni ploue"	(en tout :)
en Domnonée seulement	16	3	19
en Cornouaille seulement	7	4	11
en Domnonée et en Cornouaille	4	2	6
	(en tout : 27)	(en tout : 9)	(en tout : 36)
en Vannetais seulement	1		1
en Domnonée et Vannet.	1	1	2
en Domnonée, Corn. et Vannetais	1		1
	(en tout : 3)		(en tout : 41)

Tout se passe comme si ces saints étaient arrivés grosso-modo à la même période sur les côtes du Léon, et qu'ils se soient partagés le travail :

1) Pol aidé de ses disciples Séo, Winiau, Kiel et probablement Pierre... et Néventer, Daniel, Iber, Ménoen... se chargeraient du nord du pays et plus particulièrement de la zone côtière.

2) En cornouaille, la presqu'île de Crozon serait à la charge de Gwénolé.

3) Le S-O de la Cornouaille : Cap et Pays-Bigouden seraient le territoire de Tudual, Demet, Enéour.

Ceux-ci seraient aidés par Tégonnec, Goueznou et Rin, qui feraient le lien entre Domnonée et Cornouaille.

4) Enfin Iltud (8) disciple de Budoc, Convel (3) et Miliau (10), à la fin de sa vie, seraient allés en Vannetais vers la fin du VI^{ème} siècle.

Il ne s'agit là bien sûr que d'une hypothèse pour chercher à comprendre. Ce qui est évident, en tout cas, c'est ceci : les saints qui ont abordé en Léon ne sont allés s'installer ni à l'est de l'Odét, ni en Haute Cornouaille, et très peu en Vannetais. Ils se sont sans doute établis là où étaient les gens.

Poursuivant un peu plus loin, on pourrait même penser que les cartes laissent voir deux époques différentes :

- la première, que nous venons de tracer
- la seconde correspondrait aux saints qui sont éponymes de lann en Léon, et qui ont une paroisse "ni plou, ni lann" ailleurs :

(19) Budoc, (24) Goulven, (25) Melar, (27) Ké, (28) Gwévret, (29) Congar, (30) Gonéry.

Ces saints ou leur culte seraient arrivés trop tard, les "ploues" étaient déjà formées dans les régions où ils s'implantent. Mais ceci est aussi du domaine de l'hypothèse.

Qui sont-ils ?

Sur 41 saints que nous avons étudiés, 11 n'ont pas de lann connu : Tégonnec, Winiau, Kiel, Arzel, Convelen (3), Daniel (4), Enéour (6), Ménoen (9), Néventer (11), Coulm (21), Sezny (26).

Sur ce nombre, les 3 premiers sont du groupe des disciples de Pol, c'est-à-dire moines comme lui.

Sezny, selon sa Vie, bâtit un monastère à Guissény : il avait Peniti et Minihi, ce qui indique bien qu'il était moine.

La vieille coutume des ermites du VI^{ème} siècle était d'avoir un "amhara" "l'ami de l'âme" : un moine "ancien" et sage, déjà bien avancé sur le chemin de la sainteté, et capable d'aider un ermite plus jeune. Nos moines avaient probablement reçu cette coutume d'Egypte. Le fait de voir Néventer (11) auprès de Car (20) et Ternoc (14) laisse penser qu'il s'agit de quelque chose de ce genre. Il en est de même pour Enéour (6) et Démet (15), Ménoen (9) et Pol. Ceci doit aussi être valable pour Daniel (4), car saint Gwinien patron de Ploudaniel (L) se retrouve avec lui ailleurs (Cf D.C.P du Finistère p. 156).

Arzel (1) selon sa Vie, est moine.

Il nous reste Coulm (21) et Convelen (3) :

Prat-Coulm à Plougoulm pourrait être le "lann" ou le "peniti" du saint (cf pour saint Pol les Prad-Paol de Plouguerneau et Porspoder) et la chapelle de St Convel à Landunvez correspond bien au type de site que les ermites affectionnaient. Mais ceci reste hypothétique.

Sur un total de 41, 39 seraient moines : pour ainsi dire tous.

1- Paol gand sikour Seo, Winio ha Kiel ha marteze Per... ha Neventer, Daniel, Iber, Menoen... a gemerfe ar garg euz hanternoz ar vro.

2- E Kerne, ledenez Kraon a vefe e karg Gwenole.

3- Traon Kerne, ar Hap hag ar Vro Vigouden a vefe e karg Tudual, Devet hag Eneour.

Hag ar re-mañ a vefe sikouret gand Tegoneg, Goueznou ha Rin : dezo da ober al liamm etre an Domnonea ha Kerne.

4- Erfin, Iltud (8) diskibl Budog, Konvel (3), ha Milio da fin e vuhez (10) a vefe eet beteg Bro-Wened e eil lodenn ar 6ed kantved.

Eveljust, an dra-mañ n'eo nemed eur "vartezeadenn" evid klask kompren. Ar pezh a zo anad, d'an nebeuta, eo an dra-mañ : ar zent a zo en em gavet e Bro-Leon n'int ket eet d'en em stalia nag en tu dehou d'ar ster Odet, nag e kerne-Uhel, na koulz lavared e Bro-Wened. Kredabl braz int eet 'leh ma yee an dud da jom...

'N eur vond pelloh c'hoaz e hellfed soñjal e ro ar hartennou da weled daou vare disheñvel :

- An hini kenta emaom o paouez diskleria.

- An eil a vefe hini ar zent o-deus eul lann e Leon hag eur barrez "na plou na lann" e leh all :

(19) Budog, (24) Goulven, (25) Melar, (28) Gwévret, (28) Ke, (29) Kongar, (30) Goneri..

En em gavet 'vefent re ziwezad, ar plouiou o veza bet savet dija er horn-broiou 'leh ma 'z eont da jom ha da aviola. Med an dra-mañ 'zo marteze mond re bell !

Piou int ?

War 41, 11 n'o-deus ket a "lann" anavezet : Tegoneg, Winio, Kiel, Arzel (1), Konvelen (3), Daniel (4), Eneour (6), Menoen (9), Neventer (11), Koulm (21), Seni (26).

War an niver-se, an tri genta a zo euz strollad diskibien Paol, da lavared eo meneh eveltañ.

Seni, hervez e Vuhez, a zavas eur manati e Gwiseni : bez 'e-noa peniti ha minihi, ar pezh a ziskler mad ez oa manah.

Boazamant koz ar veneh er 6ed kantved oa kaoud eun "amhara" "mignon an ene" : eur manah koz ha fur, eet pell war hent ar zantelez, ha gouest da zikour eun ermid yaouankoh. Ar boazamant-se a oa deuet d'or meneh euz an Ejipt moarvad. Pa

welom Neventer (11) e-kichenn Kar (20) ha Ternog (14), ez-eus peadra da zofjal ez eo ablamour d'eun dra bennag evelse.

Ar memez tra a dalvez evid Eneour (6) ha Demet (15), Menoen (9) ha Paol. Evid Daniel (4) e tle talvezoud ive ablamour d'ar zant Gwinien a zo patron ar barrez (gweled Dict. communes, paroisses... du Finistère p. 156).

Hervez e Vuhez, Arzel (1) a zo manah.

Erfin e chom ganeom Koulm (21) ha Konvelen (3) :

Prad-Koulm e Plougoulm a hellfe beza "Lann" pe "peniti" ar zant (gweled er memez doare Prad-Paol e Plougerne ha Porspoder)... ha chapel St Konvel e Landunvez a zo eul leh kaer ive evid eun ermitaj tost d'ar mor. Med amañ, sklêr eo, 'neus netra anad.

War 41 ez-eus 39 a vefe meneh : koulz lavared an oll.

Petra o-deus greet ?

1- Lannou :

Lod anezo n'o-deus ket savet a blouiou : bez 'e oant da genta meneh. Hag e felle dezo beva er zioulder evid Jezuz-Krist. Ablamour da ze, kredabl braz, o-deus cheñchet leh meur a wech.

Paol, daoust dezañ da veza savet eur plou (Pleboul), 'neus 7 lann war e ano.

Tudual (18) ouspenn al lann a zoug e ano e Leon, 'neus 5 lann e traoñ Kerne.

Seo 'neus ive 4 lann, Goueznou 3, Gwenole hag Herve 2.

2- Plouiou :

Euz an 22 o-deus plouiou war o ano, 11 o-deus eul lann ha meur a hini a welom o kaoud 2 lann : Kaznou (2), Iber (7), Per (12), Ternog (14), Kien (17), ha Rin (13). Gourien (16) e-neus memez tri lann.

Kement-mañ a ziskouez mad, d'am soñj, eo dre red o-deus savet plouiou : ne oa ket o galvadenn genta. Deuet e oant da Vreiz da glask eun "dezerz", eur peniti, eul leh a binijenn hag a bedenn evid Doue hepken. Ezommou an dud o-deus tennet anezo er-mêz euz o ermitaj, ha lakeet anezo da vond amañ hag ahont da lavared an overenn d'an dud en o ziez war aoteriou daougennabl, 'vel ma tisklêr deom al lizer da Lovocat ha Catihern (gweled Minihi Levenez N°5).

Qu'ont-ils fait ?

1- Des lanns :

Certains ne sont pas éponymes de ploues : ils étaient d'abord et avant tout moines, et voulaient vivre dans le silence pour Jésus-Christ. C'est sans doute pour cela qu'ils ont souvent changé de lieu.

Pol tout en ayant un "plou" à son nom, est éponyme de 7 lanns.

Tudual a 1 lann en Léon, 6 autres en Cornouaille.

Séo a aussi 4 lanns, Goueznou 3, Gwénolé et Hervé 2.

2- Des ploues :

Sur les 22 éponymes de ploues, 11 ont un lann dont 7 en ont même 2 : Caznou (2), Iber (7), Pierre (12), Ternoc (14), Kien (17) Rin (13) et Gourien (16) en a même 3.

Ceci montre bien, pensons-nous, que c'est par nécessité qu'ils ont fondé les "ploues" : ce n'était pas leur vocation première. Ils étaient venu en Bretagne à la recherche d'un "désert", d'un "peniti", un lieu de pénitence et de prière où vivre pour Dieu seul. Les besoins des hommes les ont sorti de leurs ermitages, et les ont amenés à se rendre de maison en maison célébrer la messe sur des autels portatifs, comme le décrit la lettre de Lovocat et Catihern (cf. Minihi-Levenez N°5).

A propos de ceux qui n'ont fondé que des lanns.

Certains ont continué leur pèlerinage pour Dieu, sans jamais s'installer quelque part définitivement. *C'est le cas des évêques Pol et Tudual.*

Ceux-ci sont chacun éponymes de 7 lanns, si l'on compte pour Pol St-Pol-de-Léon, et pour Tudual le monastère qui deviendra plus tard Locmaria-Quimper ; ces deux hommes ne se sont jamais installés. Ceci témoigne aussi de leur influence : pour que leur peniti conserve leur nom pour les siècles après y avoir vécu seulement quelques années, il fallait qu'ils fussent des hommes hors-pairs.

Eponymes de 2 ou 3 lanns : *Les abbés Goueznou, Gwénolé, Hervé*

Tous trois ont 1 lann en Léon et un autre en Cornouaille, et Goueznou est éponyme d'une troisième au N-O de S-B.

Ils sont à l'origine de monastères où d'autres sont venus partager leur vie : ceux de Langoeznou, Landevennec et Lanhouarneau sont connus. Ici un groupe de moines vivait sous la houlette du Père Abbé. Pol, à l'île de Batz, et Tudual à Locmaria-Quimper ont fait la même chose. Il fallait qu'il y eut de tels monastères, où les futurs ermites venaient s'initier à la vie monastique, avant de se retirer dans la solitude d'un "dezerdi" ou "peniti" quelconque.

A notre connaissance, seul Gwénolé serait resté au même endroit après avoir fondé son monastère de Landévennec. "Lanvoezec " en Cornouaille,

Eur ger diwarbenn ar re n'o deus nemed lannou hep plou ebed :

Bez ez eus hag o-deus kendalhet gand o 'felerinaj evid Doue heb en em stalia da vad e leh ebed :

An eskibien , Paol ha Tudual :

Ar re-mañ o-deus pep hini anezo 7 lann ma konter ive evid Tudual an hini a zeuio diwezatoh da veza Lokmaria-Kemper, ar pezh a ziskouez n'int ket morse chomet a-zav da vad. Ar pezh a ziskouez ive al levezon o-doa : rag evid ma teufe o

feniti da zerhel o ano evid ar hantvejou goude m'o-defe bevet ennañ eun nebeud bloaveziou hepken, e oa red dezo beza tud disheñvel !

Ar re o-deus daou pe dri lann :

An ebed : Goueznou, Gwenole, Herve.

O zri o-deus eul lann e Leon hag unan all e Kerne, ha Goueznou unan ouspenn e Gwalarn S-B. Savet o-deus manatiou evid ma teufe tud da jom ganto : re Langoueznou (L) Landevenneg (K) ha Lanhouarne (L) a zo anavezet. Amañ eun toulladig meneh a veve e serr an tad-abad. Paol en Enez-Vaz ha Tudual e Lokmaria-Kemper o-deus greet ar memez tra. Red e oa e vefe manatiou 'leh ma hellfe an danvez-ermited deski ar vuhez a vanah araog en em zacha o unan-penn en eun "nezerdi" pe "beniti" bennag.

Hervez ar pezh a ouezom, n'eus nemed Gwenole a vefe chomet war blas goude beza savet e vanati e Landevenneg (L). Lanvoezeg e Kerne, landouezeg e Gwalarn S-B, savet gand Goueznou, ha Lanarneg en Edern (K) savet gand Herve a hellfe beza manatiou all, "magerezed" evid ermited. A-hent-all ez int penitiou ouspenn evid sent atao war glask euz eun dezerez.

Ar pezh a jom sklêr eo ez-eus da fin ar 6ed kantved pemp manati anad : Langoueznou, Lanhouarne hag Enez-Vaz e Leon ; Landevenneg ha Lokmaria-Kemper e Kerne. Evid ar peurrest n'ouzer ket, rag diez eo gouzoud petra 'zo kuzet dreg anioù 'giz "Lanveur", strewet amañ hag ahont.

Erfin e chom Seo. Piou oa an den-mañ ? Pevar lann e-neus war e ano. Pourmen a ra bro 'vel Paol ha Tudual, med n'eus ano ebed e vefe bet eskob. Moarvad eo evelto ermid pirhiriner, braz

awalh e vrud 'vid ma vefe deuet e ano beteg enom, ha "distag diouz peb tra nemed diouz Doue".

*
* *

Evid echui, e-touez an oll draou ha n'om ket deuet a-benn da zispaka, e chom unan hag a dro heb fin en or penn : perag n'eo ket eet or sent da zevel lannou ha plouioù nag e traoñ Treger, nag e Kerne-Uhel, neg en tu dehou da Gemper ? Daoust hag e vefe bet kalz muioh a arvoriz o chom el lehiou-ze, hag ablamour da ze nebeutoh a blas evid Bretoned ? Pe daoust ha ne vefe ket kentoh ablamour da Gonomor, mestr war ar Poher, ha gwelet fall da fin e vuhez ablamour da Drifina ha Tremeur ha d'ar skrap e-noa lakeet war rouantelez Domnonea ?

Med marteze ez eom adarre da glask re bell. Rag ar respont a hellfe beza houmañ : Bro Zomnonea ha traoñ Kerne a oa unanet gand eun dra : ar peb brasa euz ar boblañs deuet da veva el lodenn-ze euz Breiz a zeue euz ar memez kontre a Vreiz-Veur... hag ar veneh a ree o annez 'leh ma oa o zud.

*
* *

G.S.

1- Kartenn VI :

Ankounac'heet on-eus menegi :

01- Gwenole : Lokenole (L) - Lokunole (K)

02- Herve : St-Herve (S-B)

2- Bez on nefe gallet kenderhel, ha sevel eur gartenn all gand ar parrezioù gouestlet da hini pe hini euz ar zent on-eus studiet. Da skwer :

18- Tudual : parrezioù Trogeri ha Landebaeron (T)...

01- Gwenole : St-Gwenole-Penmarh, St-Gwenole-Konkerne (K)...

02- Herve : Ar Faouet, Kemperven (T)...

Med, e gwirionez, ne jench netra :

Kreiz-Breiz n'eo ket bet darempredet gand or sent. O leh : Domnonea ha kornog Bro-Gerne.

awalh e vrud 'vid ma vefe deuet e ano beteg enom, ha "distag diouz peb tra nemed diouz Doue".

*
* *

Evid echui, e-touez an oll draou ha n'om ket deuet a-benn da zispaka, e chom unan hag a dro heb fin en or penn : perag n'eo ket eet or sent da zevel lannou ha plouiou nag e traoñ Treger, nag e Kerne-Uhel, neg en tu dehou da Gemper ? Daoust hag e vefe bet kalz muioh a arvoriz o chom el lehiou-ze, hag ablamour da ze nebeutoh a blas evid Bretoned ? Pe daoust ha ne vefe ket kentoh ablamour da Gonomor, mestr war ar Poher, ha gwelet fall da fin e vuhez ablamour da Drifina ha Tremeur ha d'ar skrap e-noa lakeet war rouantelez Domnonea ?

Med marteze ez eom adarre da glask re bell. Rag ar respont a hellfe beza houmañ : Bro Zomnonea ha traoñ Kerne a oa unanet gand eun dra : ar peb brasa euz ar boblañs deuet da veva el lodenn-ze euz Breiz a zeue euz ar memez kontre a Vreiz-Veur... hag ar veneh a ree o annez 'leh ma oa o zud.

*
* *

G.S.

1- Kartenn VI :

Ankounac'heet on-eus menegi :

01- Gwenole : Lokenole (L) - Lokunole (K)

02- Herve : St-Herve (S-B)

2- Bez on nefe gellet kenderhel, ha sevel eur gartenn all gand ar parrezioù gouestlet da hini pe hini euz ar zent on-eus studiet. Da skwer :

18- Tudual : parrezioù Trogeri ha Landebaeron (T)...

01- Gwenole : St-Gwenole-Penmarh, St-Gwenole-Konkerne (K)...

02- Herve : Ar Faouet, Kemperven (T)...

Med, e gwirionez, ne jench netra :

Kreiz-Breiz n'eo ket bet darempredet gand or sent. O leh : Domnonea ha kornog Bro-Gerne.

"Landouezec" en Plounez (S-B) fondé par Goueznou, ainsi que "Lanarnec" en Eder (K) fondé par Hervé, pourraient être d'autres petits monastères, pépinières d'ermites.

Ce qui est évident, c'est qu'à la fin du VI^{ème} siècle, il existe 5 monastères importants : Goueznou, Lannhouarneau et l'île de Batz en Léon ; Landevenneg et Locmaria-Quimper en Cornouaille. Quat au reste, nous ne savons pas vraiment, car il est difficile d'identifier ce qui se cache derrière le toponyme "Lanveur" (grand monastère) qui se rencontre ici ou là.

Reste enfin Séo. Qui était cet homme ? Il est éponyme de 4 lanns. Il parcourt tout un territoire comme Pol et Tudual, mais rien n'indique qu'il fut évêque. Sans doute était-il comme eux, ermite pèlerin, dont la renommée fut assez importante pour venir jusqu'à nous, car "détaché de tout, sauf de Dieu".

*
* *

Pour conclure, parmi les diverses questions sans solutions, il en est une qui n'en finit pas de se poser : pourquoi les saints qui ont laissé leur trace en Léon n'ont-ils fondé ni lann ni ploue dans le sud du diocèse de Tréguier, en haute-Cornouaille et à l'est de l'Odé ? Ces régions étaient-elles plus peuplées d'Armoriciens, et donc moins susceptibles d'accueillir des Bretons ? Ou ne serait-ce pas plutôt à cause de Conomor, le maître du Poher, si mal vu vers la fin de sa vie en raison à la fois de l'histoire de Tréphine et Trémeur et surtout de sa main mise sur le royaume de Domnonée.

Mais peut-être est-ce chercher trop loin. Il se pourrait que la réponse soit plus simple. La Domnonée et le sud-ouest de la Cornouaille auraient une unité profonde : l'essentiel de la population de ces régions bretonnes serait venu d'une même région de Grande-Bretagne... et les moines s'installaient à proximité des leurs.

*
* *

P.S.

1- Carte VI :

Nous avons omis de noter :

01- Gwénolé : Locquénolé (L) - Locunolé (K).

02- Hervé : Saint-Hervé (S-B).

2- Nous aurions pu poursuivre et établir une carte des paroisses dédiées aux saints que nous avons étudiés. Par exemple :

18- Tudual : les paroisses de Troguéry et de Landebaeron (T)...

01- Gwénolé : St-Gwénolé-Penmarc'h, St-Gwénolé-Concarneau (K)...

02- Hervé : Le Faouet, Quemperven (T)...

Mais en réalité cela ne change rien : nos saints n'ont pas été en relation avec la Haute-Cornouaille. Leur territoire : la Domnonée et l'ouest de la Cornouaille.

PARTIR... ET PRENDRE LA ROUTE.

Partir...
et prendre la route
sans bien savoir où l'on va.

Quitter !
Quitter son pays,
Quitter les montagnes et les arbres
les nuages et les oiseaux,
des terres aimées, des frères aimés
Quitter son père
et sa mère.

Quitter d'un coeur joyeux
et aller plus loin
à cause de toi
Seigneur Dieu.

Toi le premier, tu as quitté
le beau palais de la Trinité,
Et sur la route tu as vécu
sans toit ni maison,
pour nous.

Aller avec toi,
marcher avec toi
et te trouver
dans le chantonement du vent
sur les vagues de la mer
et dans le sourire de l'enfant.

Te chercher et te trouver
dans le froid et la peine
dans la chaleur et le chant
dans le travail et la nuit
sans repos.

Te chanter et te chanter
dans la prière sans fin
quand se lève le matin
et quand veillit le jour,
quand brillent les étoiles
et que dansent les éclairs.

Te chercher et t'aimer
dans le chant du petit oiseau,
dans le murmure de la rivière,
dans la lumière du plein soleil,
dans le silence d'une hutte
où tu es avec moi.

Te chercher et te contempler
parce que tu es,
et parce que tu es
l'étoile qui m'appelle,
le feu qui me brûle
et l'amour qui me garde.

T'aimer et pleurer avec toi
sur mes péchés
et sur les enfants estropiés
sur les gens brisés,
et l'amour trahi.

Et les aimer, O Jésus,
autant que je pourrai,
autant qu'ils le demanderont
et tant que je vivrai.

A cause de toi je vais
et je chante la nuit ;
Je n'ai rien
sinon ton Evangile
et ta croix dans mon coeur ;
Je ne veux rien
sinon vivre en paix et caché
pour toi.

Et s'il me vient des frères
je raconterai ton nom,
je chanterai ton nom,
et je donnerai ton repas.

A cause de toi je vais,
vers un pays lointain, je m'en vais,
vers ton port, je m'en vais.
Matelot, tends la voile,
le vent s'est levé,
il me porte en Basse-Bretagne.
Job.

An niverenn-mañ a zo diwarbenn or sent koz, 'vel an niverenn 5 er bloavez tremenet. Sikouret om bet, evid sevel anezañ, gand aliou Bernard TANGUY, a drugarekaom amañ. Kalz traou a vefe bet c'hoaz da lavared, med ar plas a vank deom. Anad eo on-eus kutuillet kalz amañ hag ahont, dreist-oll e oberou B. TANGUY, R. LARGILLIERE, J. LOTH, R. COUFFON... hag all... An hini a fello dezañ selled piz a hello goulenn diganeom e peleh on-eus kavet displegaduriou war ano pe ano.

Job an Irien

Ce numéro est consacré nos vieux saints, tout comme le N°5 de l'an dernier. Nous remercions ici Bernard TANGUY pour nous avoir aidé dans l'identification de bien des noms. Il y aurait encore beaucoup à dire sur le sujet, mais la place nous manque. Il est évident que nous avons fait d'amples récoltes dans les ouvrages de B. TANGUY, R. LARGILLIERE, J. LOTH, R. COUFFON... etc... Si quelqu'un désire des renseignements plus précis sur les sources utilisées pour tel ou tel nom, nous serions heureux de les fournir.

En niverenn-mañ :

P. 2. Loh... ha mond en hent.

7. Kartenn I Parreziou ha chapelioù gouestled da zant Paol ha Leon.

8. *Carte I Paroisses et chapelles dédiées à saint Pol-de-Léon.*

9. *C. II Période primitive : "ploues" et "lanns" de saint Pol et ses disciples.*

10. An amzerioù kenta : "lannou" ha "plouioù" savet gand Paol ha e ziskibien.

13. *C. III Paroisses, églises et chapelles de saint Pol et de ses disciples.*

14. K. III Parreziou, ilizou, chapelioù war ano sant Paol hag e ziskibien.

17. K. IV An amzerioù kenta: lannou ha plouioù a Vro-Leon a gaver e lehiou all.

23. *Carte V Période primitive, ploues et lanns de Pol et de ses disciples, et de ceux qui ont donné leur nom aux ploues et lanns du Léon.*

24. V An amzerioù kenta kartenn IV + plouioù ha lannou Paol hag e ziskibien.

27. *Carte VI Saints à lann ou ploue en Léon auxquels correspondent des paroisses "ni lann ni ploue".*

28. Kartenn VI : Ar Grenn-Amzer : sent gand lann, pe blou e Leon hag o-deus eur barrez ha n'eo "na lann na plou", e leh all.

31. *C. VII Le Moyen-Age : carte VI + les chapelles de Pol et de ses disciples.*

32. K. VII : Ar Grenn-Amzer : kartenn VI + chapelioù Paol hag e ziskibien.

35. *Qu'avons-nous appris ainsi à travers les nom de lieux ?*

36. Petra on-eus desket en eur furchal evelse an anoioù-leh ?

54. *Partir... et prendre la route.*

KELEIER.

- Chomet om "boud" gand eil bloavez ar hatekiz : "Dremm an Aotrou" : diouer a amzer ha diouer a arhant ! Gand eun tammig chañs e vezo prest 'benn Nedeleg. D'ar re o-deus ezomm anezañ dioustu, gervel ahanom pe skriva deom : ar hentelioù kenta a vezo kaset dezo.

- Ma kavom amzer ha sikour, e vezo embannet al leor-overenn evid an tri bloavez (ennañ ouspenn : gouelioù brasa ar zent, hag ar zakramañchou) 'benn Pask 1992.

- **Devez Liderez d'an 11 a viz du** goude kreisteiz, euz 2e30 betek 5eur .

Desket e vezo kantikou nevez evid ar vugale, ha marteze enrollet hini pe hini - gand sikour Mikael Skouarneg ha René Abjean.

Journée de Liturgie : le 11 novembre de 14h30 à 17h, avec M. Scouarnec et R. Abjean - Apprentissage de nouveaux cantiques, spécialement pour enfants.